

# FENDT

ERSATZTEILDIENST



*Favorit 4S*  
10S · 11S · 12S  
610S · 611S

BAUREIHE: F 180 · 181 · 182 · 183

**X. FENDT & CO.**  
MASCHINEN- UND SCHLEPPERFABRIK

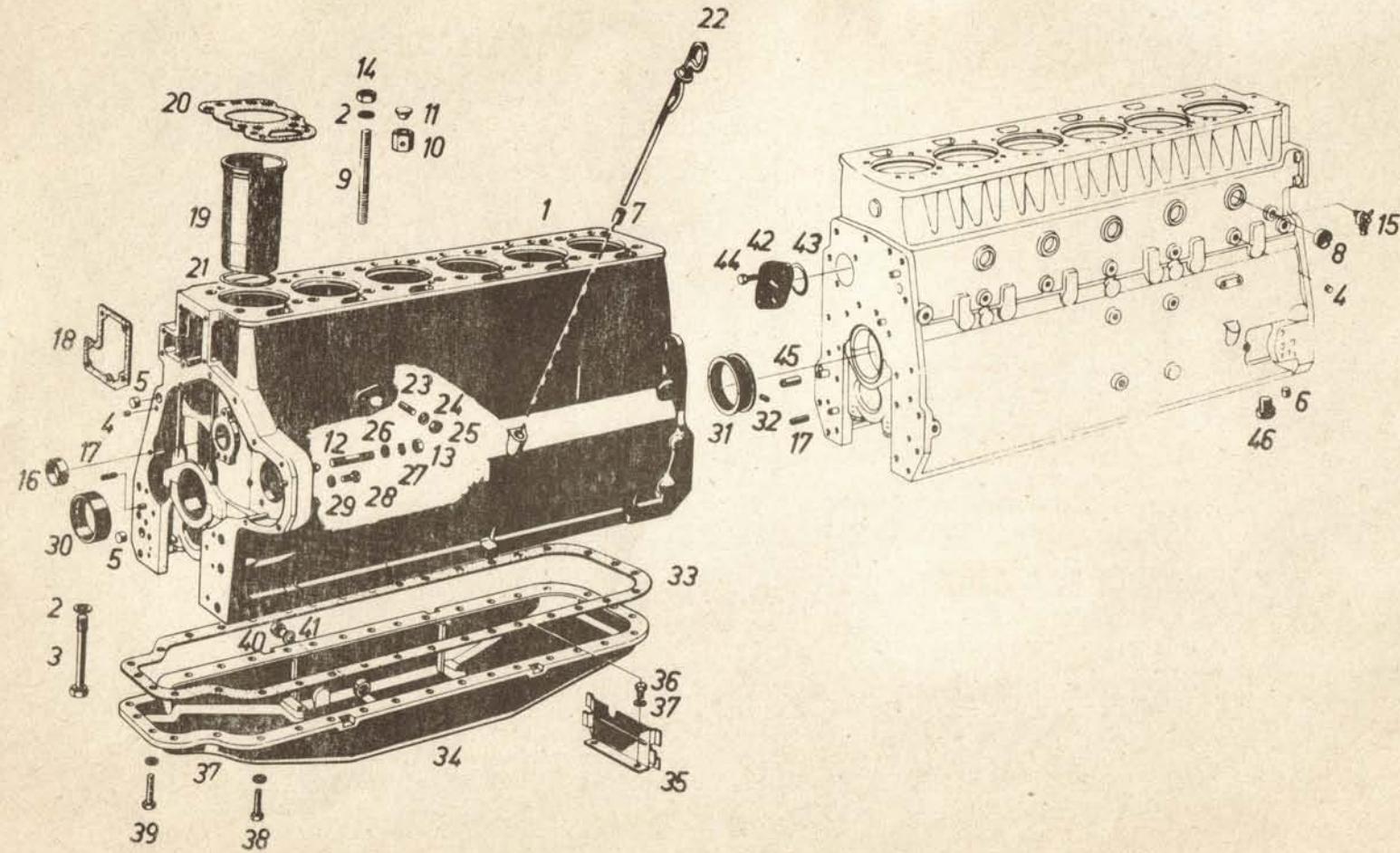
**MARKTOBERDORF/BAYERN**

Ersatzteil- und Kundendienst: Telegramm-Adresse: Fendtdienst – Fernschreiber-Nr. 054 624 – Telefon: Marktoberdorf Nr. 771

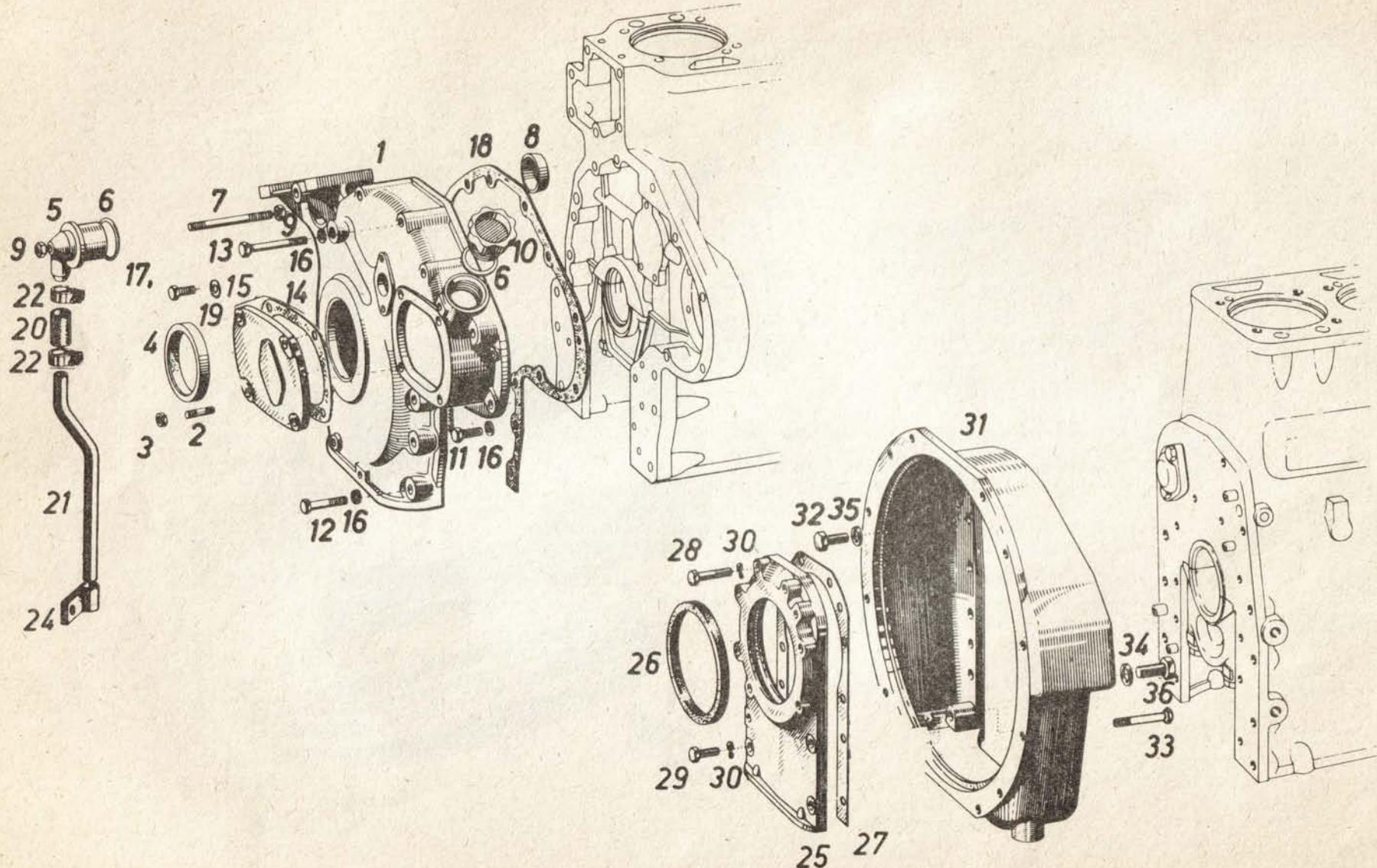
ERSATZTEILLAGER für Norddeutschland in: Kassel-Bettenhausen, Königshofstraße 78 – Telefon (0561) 56098/99 – Fernschreiber 099645

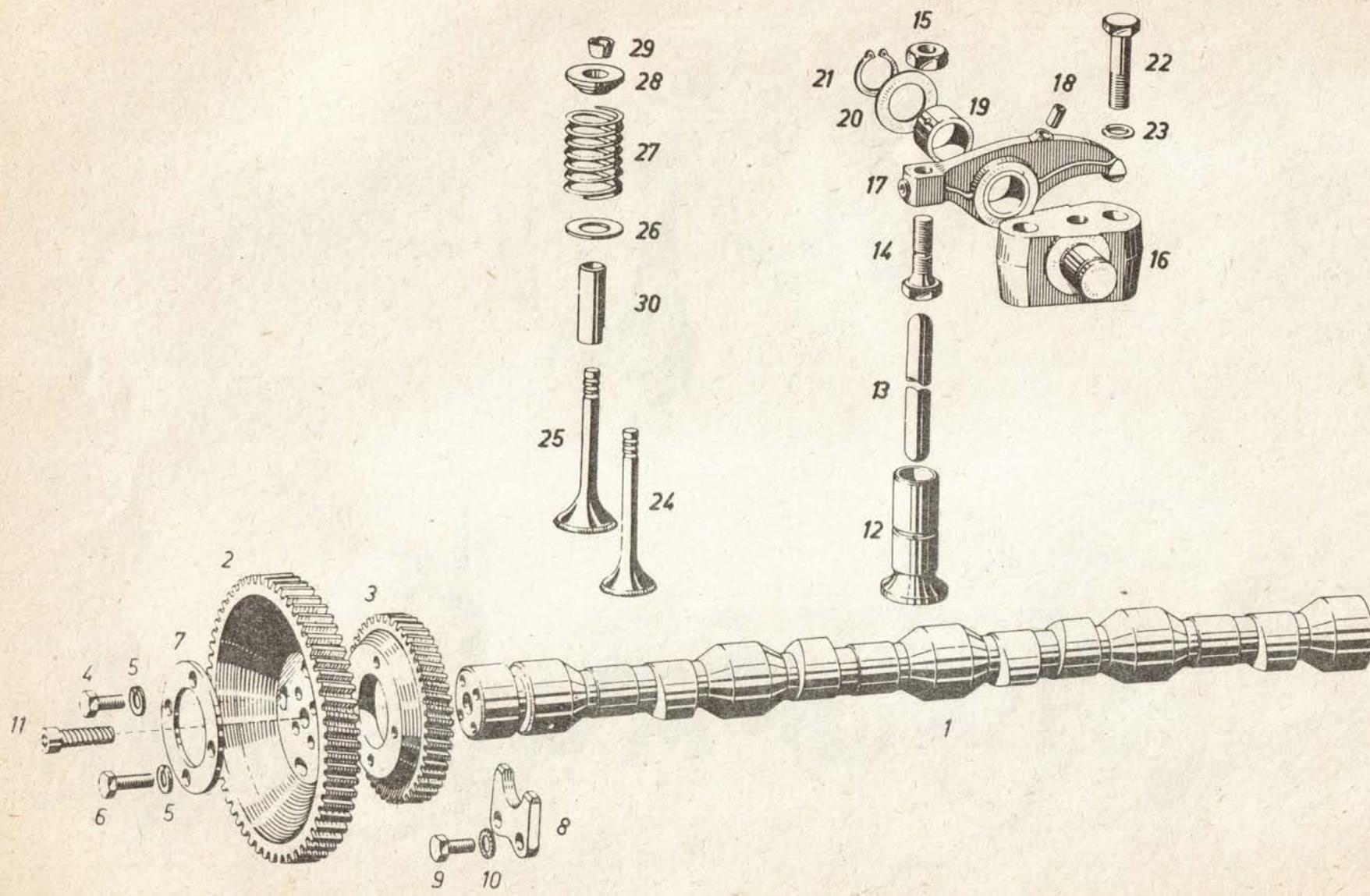
# BAUGRUPPE MOTOR:

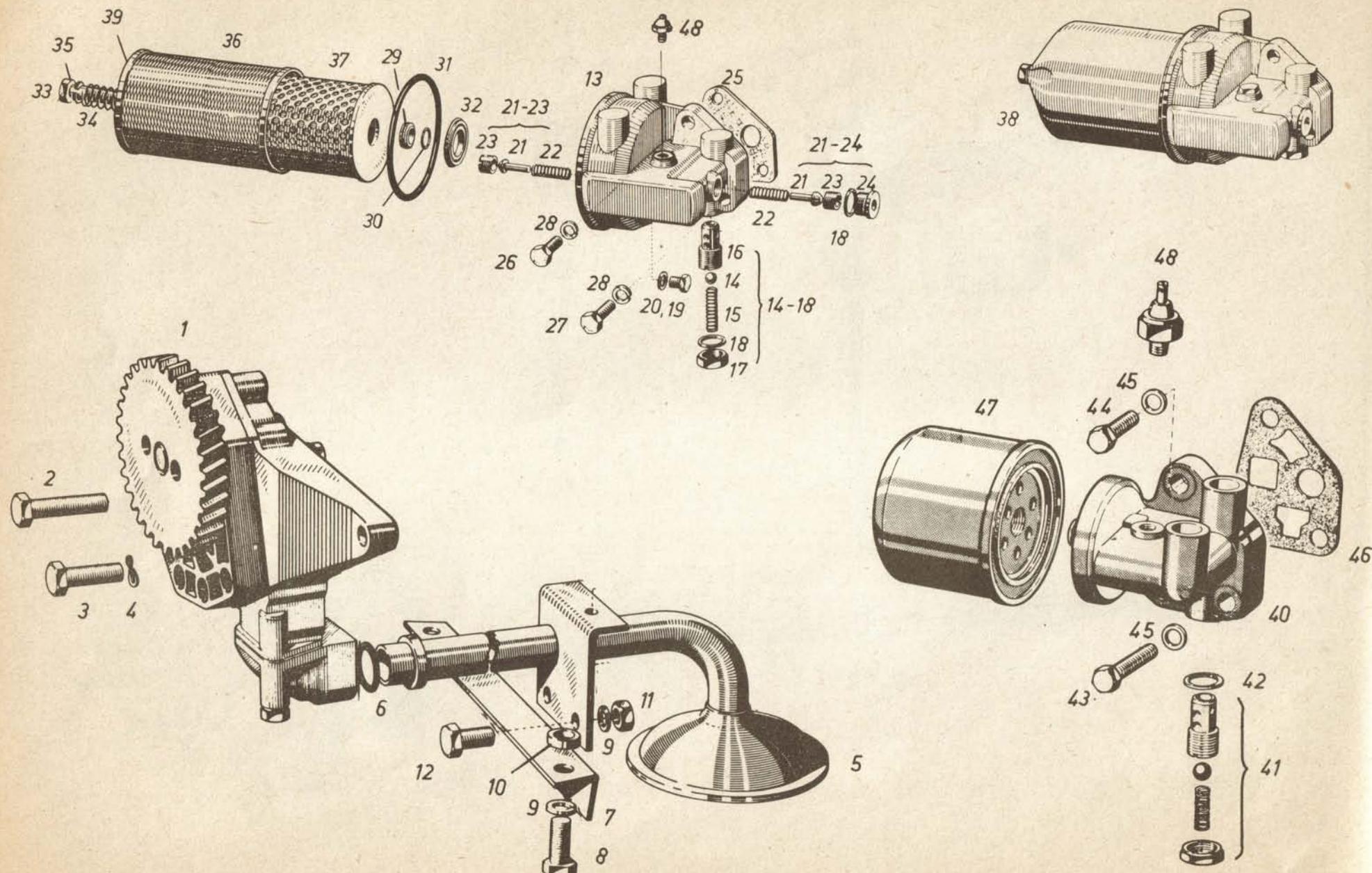
SOTTOGRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
Basamento motore, canna per cilindri .....	Bloc moteur, chemise .....	Crank case, cylinder liners .....	Kurbelgehäuse, Zylinderlaufbuchse .....	2
Fiancia basamento motore, superficie della distribuzione .....	Bride du bloc moteur, couvercle de distribution .....	Engine block flange, timing gear cover .....	Stirnwanddeckel, Gehäuseflansch .....	6
Albero motore completo, biella con stantuffo .....	Vilebrequin, bielle avec piston .....	Crankshaft, conn.-rod and piston .....	Kurbelwelle, Pleuelstange und Kolben .....	10
Albero della distribuzione, valvole .....	Arbre à came, soupapes .....	Camshaft, valves .....	Nockenwelle, Ventilbetätigung .....	14
Pompa olio ad ingranaggi, multi-micro filtro .....	Pompe à huile, multi-micro filtre .....	Oil-pump, heavy-duty-filter .....	Zahnradölpumpe, Multi-Hochleistungsfilter .....	18
Testata cilindri, superficie per testata cilindri .....	Culasse, couvercle de culasse .....	Cylinderhead, cylinder head cover .....	Zylinderkopf, Zylinderkopfhaube .....	22
Pompa d'iniezione con.regolatore, tubetto pressione nafta, iniettore .....	Pompe d'injection avec régulateur, tuyaux de pression à carburant, injection .....	Fuel injection-pump with governor, fuel-lines, injection-valves .....	Einspritzpumpe mit Regler, Kraftstoffdruckleitungen, Einspritzventil .....	26
Pompa d'iniezione rotativa tubazioni carburante .....	Pompe d'injection conduites de pression du carburant .....	Injection pump fuel pressure lines .....	Verteiler-Einspritzpumpe, Kraftstoffdruckleitungen .....	32
Dispositivo regolazione giri, e per fermare il motore .....	Réglage du régime du moteur, arrêt du moteur .....	Adjusting, r.p.m. engine stop .....	Drehzahlverstellung, Motorabstellung .....	36
Serbatoio combustibile, filtro combustibile, tubazione forzate del carburante .....	Réservoir, filtre et, tuyaux .....	Fuel-tank, filter, fuel-lines .....	Kraftstoffbehälter, Kraftstofffilter, Kraftstoffleitungen .....	40
Impianto di raffreddamento con termostato, pompa acqua con ventilatore .....	Refroidissement avec thermostat, pompe à eau et ventilateur .....	Radiator w/thermostat waterpump and fan .....	Kühlung mit Thermostat, Wasserpumpe mit Lüfterflügel .....	48
Tubo di aspirazione aria con filtro	Tube d'admission, filtre à air .....	Intake manifold with air-filter .....	Ansaugleitung mit Filter .....	54+56-4
Tubo di scarico .....	Échappement vers le haut et le bas .....	Exhaust to bottom and to top .....	Auspuff unten und oben .....	58
Dispositivo "Traktormeter" .....	Dispositif "Traktormeter" .....	Tractormeter installation .....	Traktometeranlage .....	62

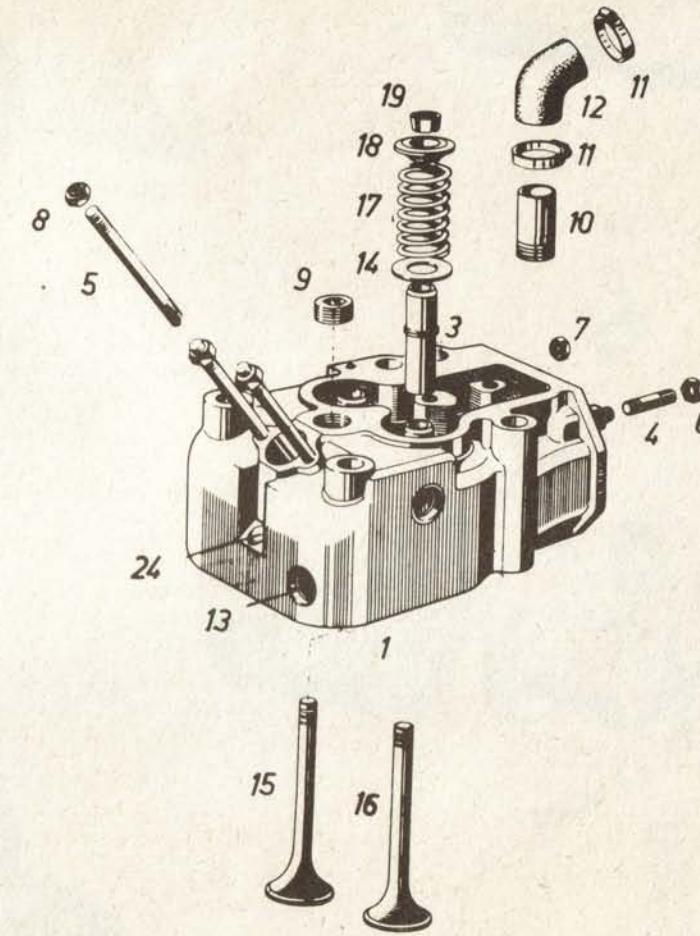
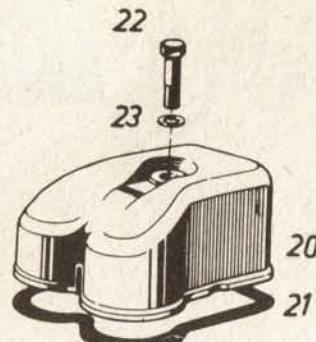
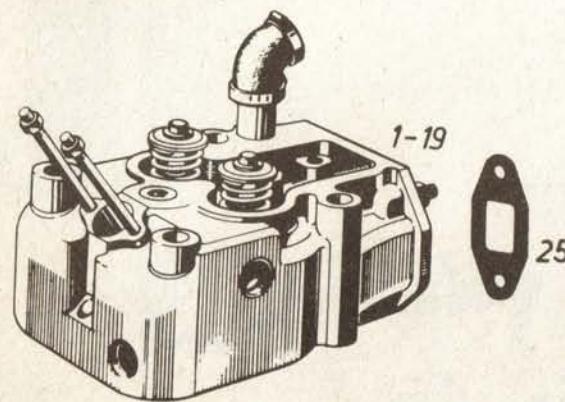


MOTOR : Stirnwanddeckel, Gehäuseflansch

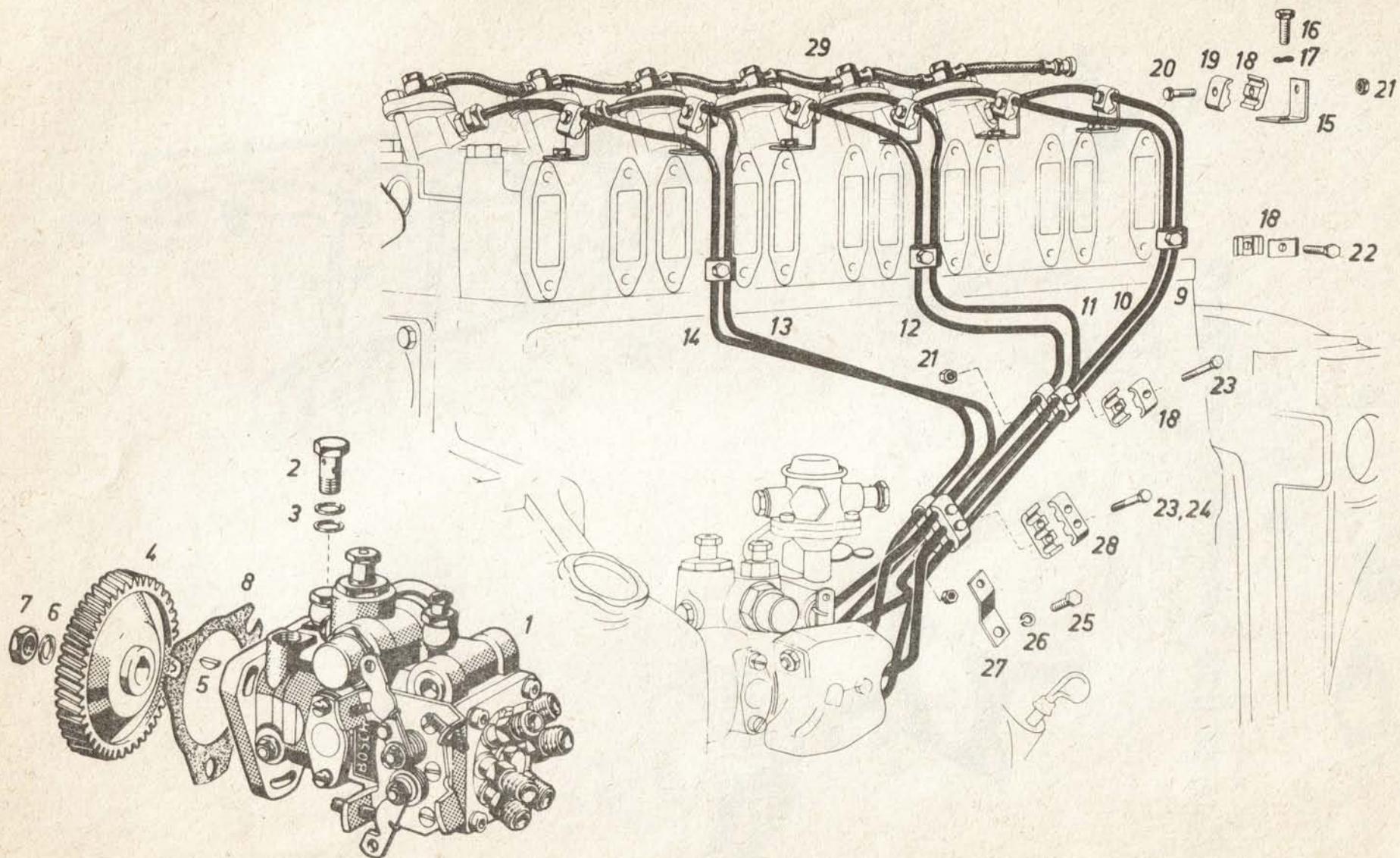




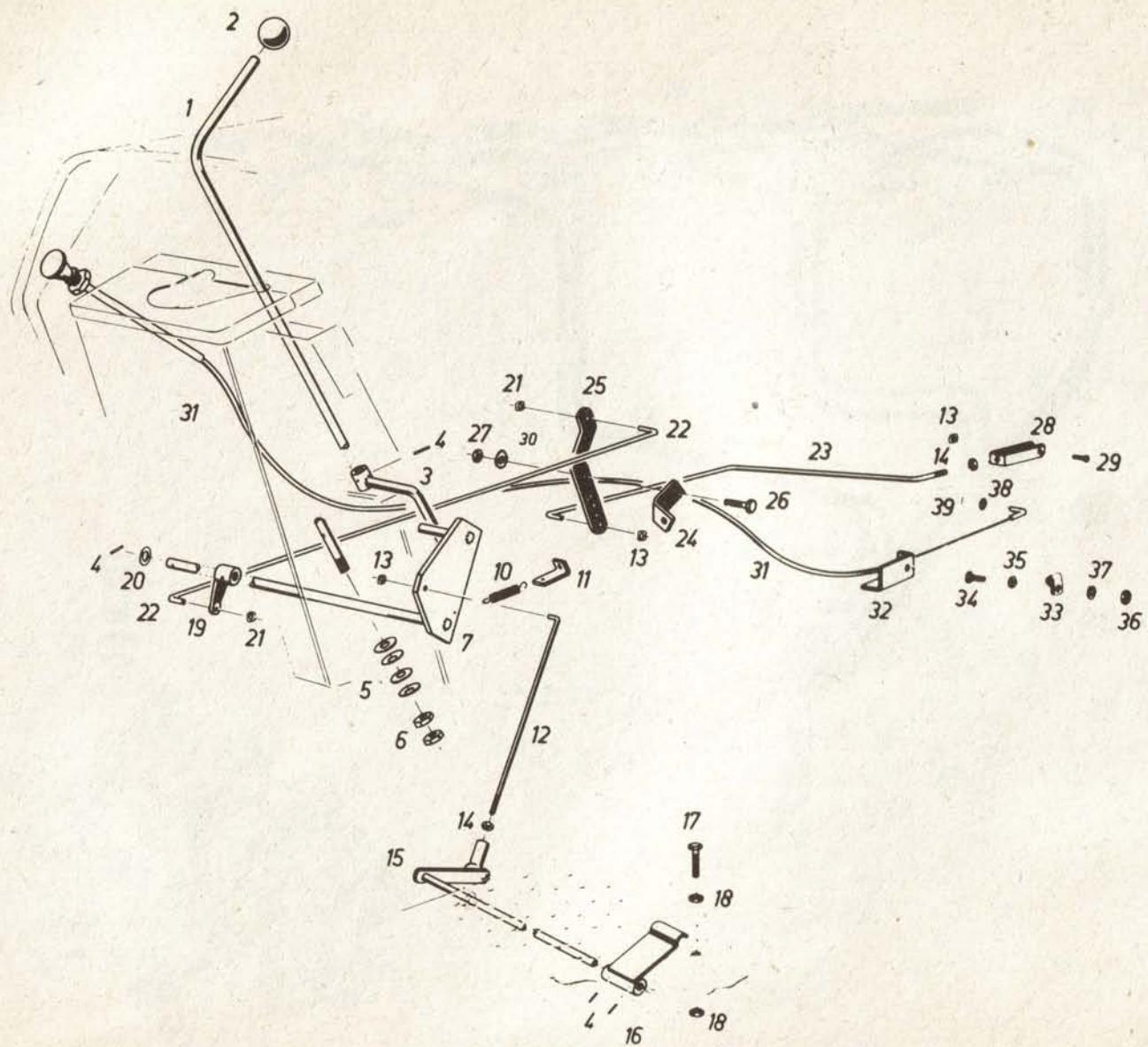


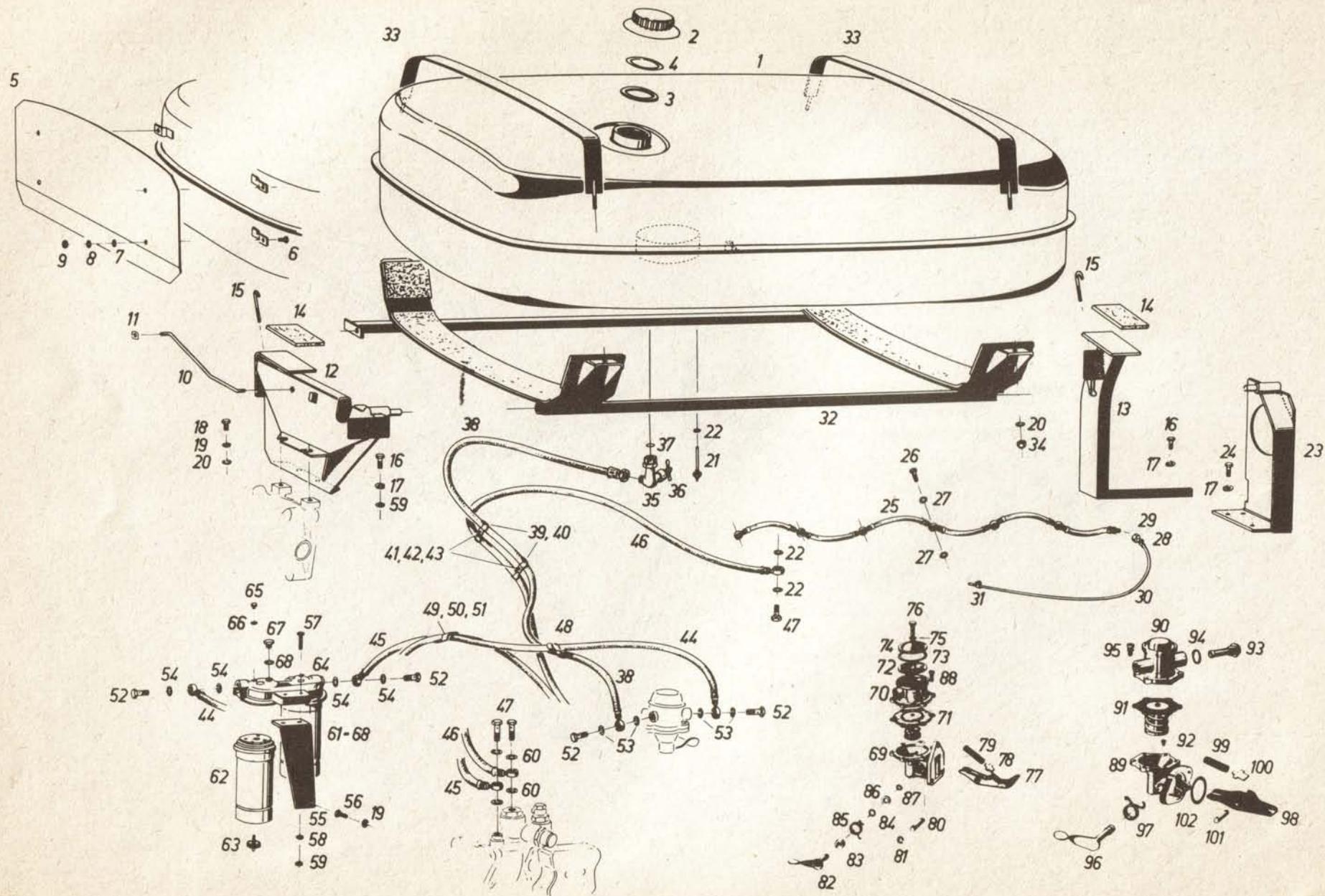


MOTOR: Verteiler-Einspritzpumpe, Kraftstoffdruckleitungen

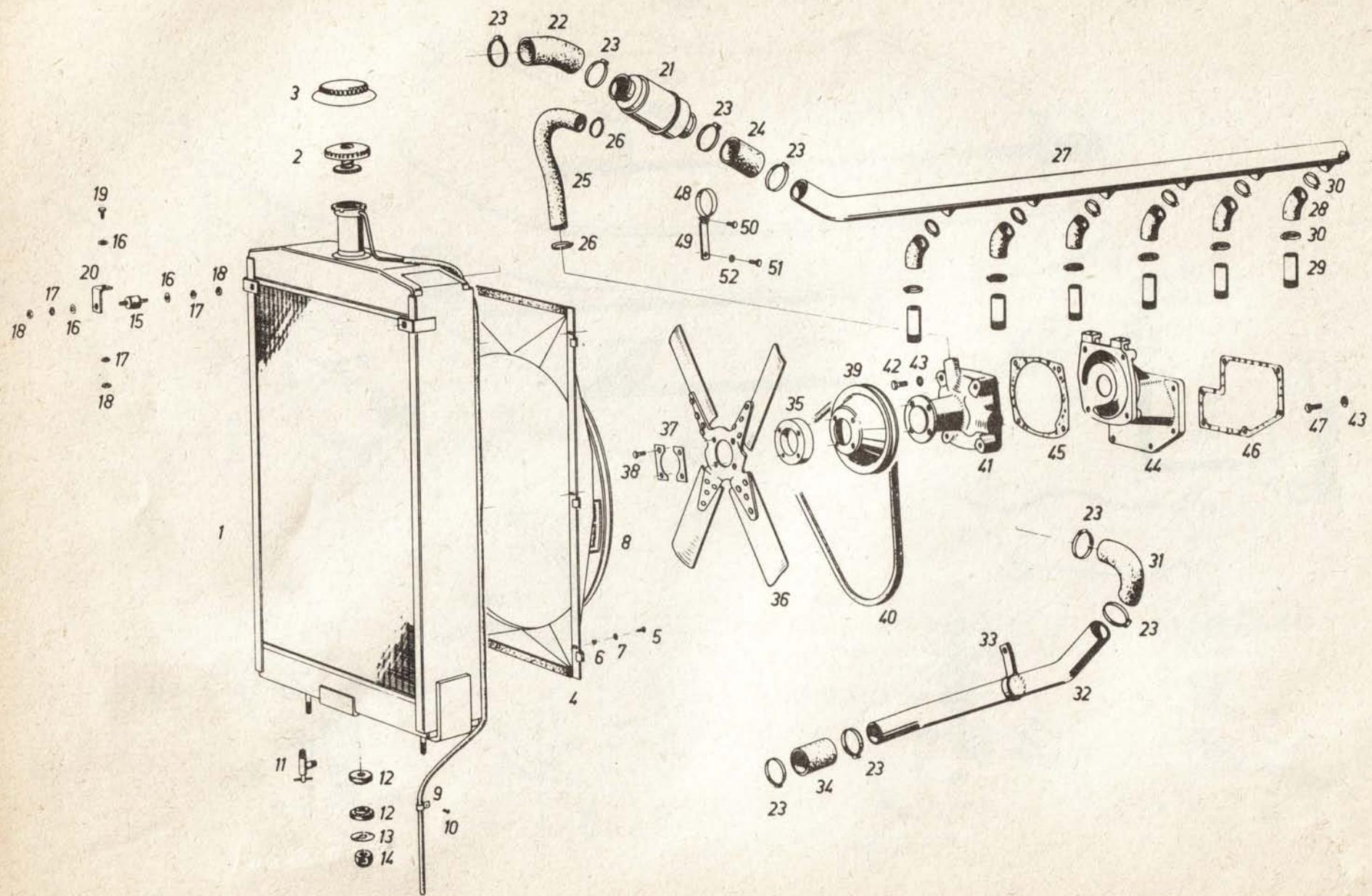


MOTOR : Drehzahlverstellung, Motorabstellung

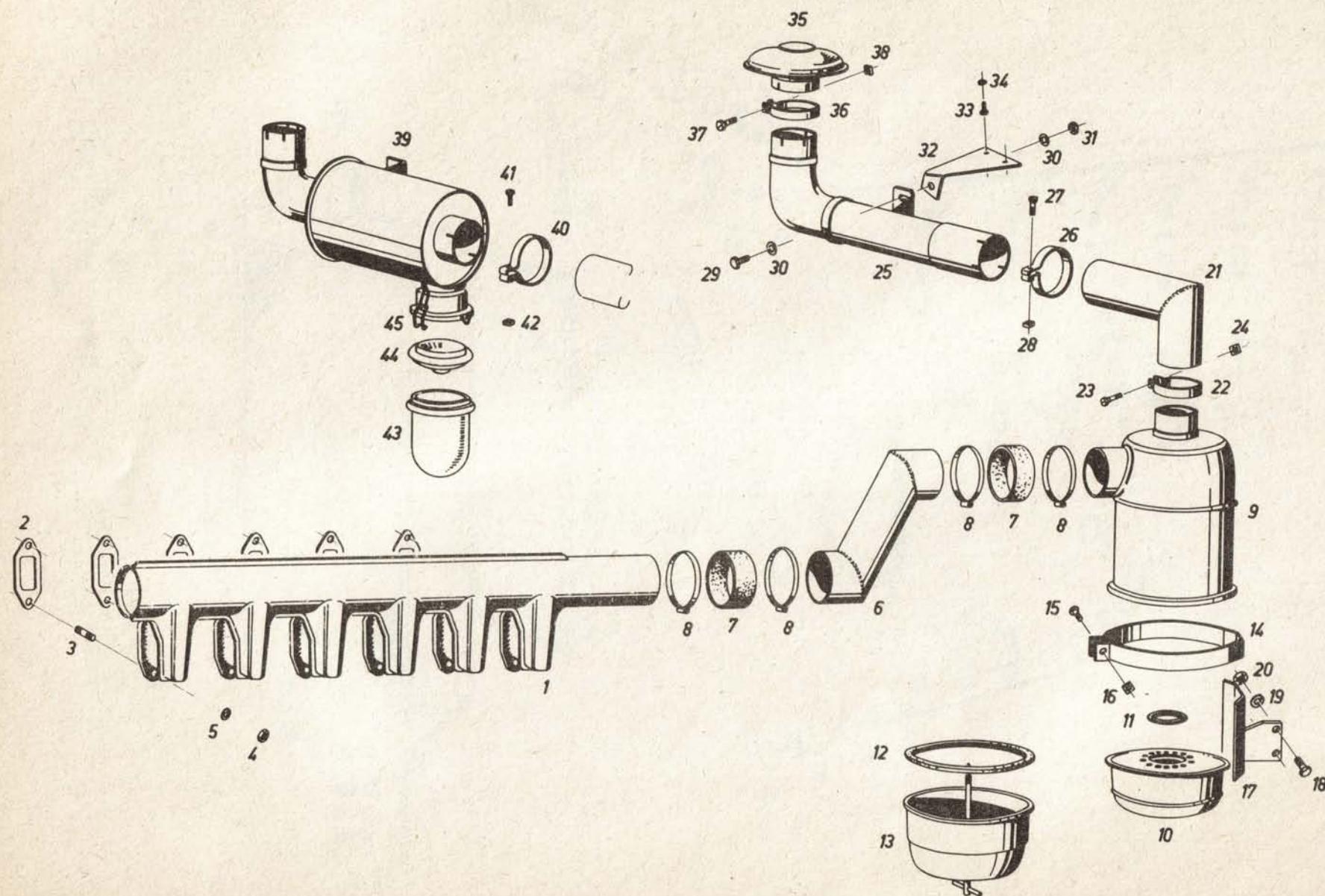


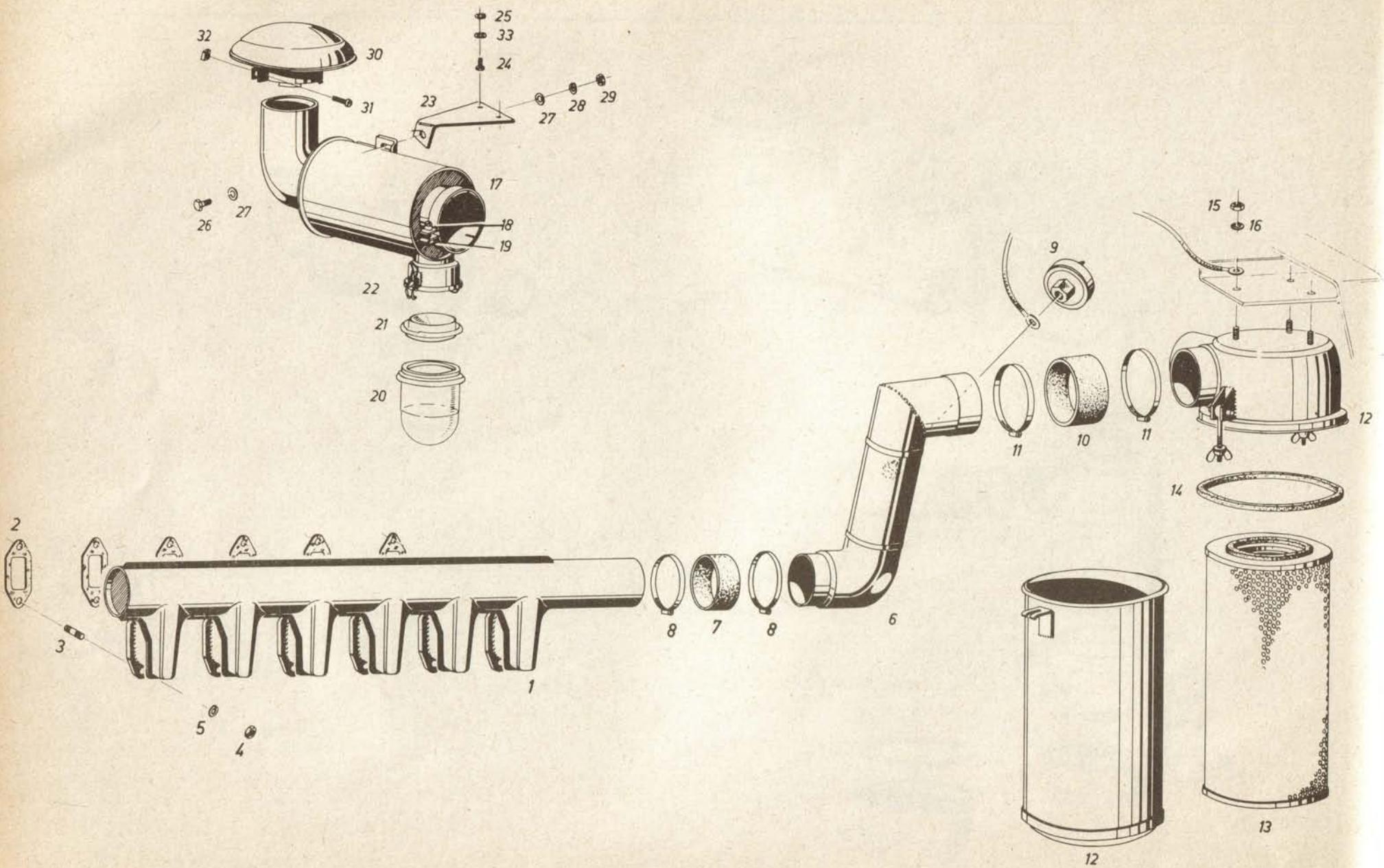


MOTOR: Kühlung mit Thermostat, Wasserpumpe mit Lüfterflügel

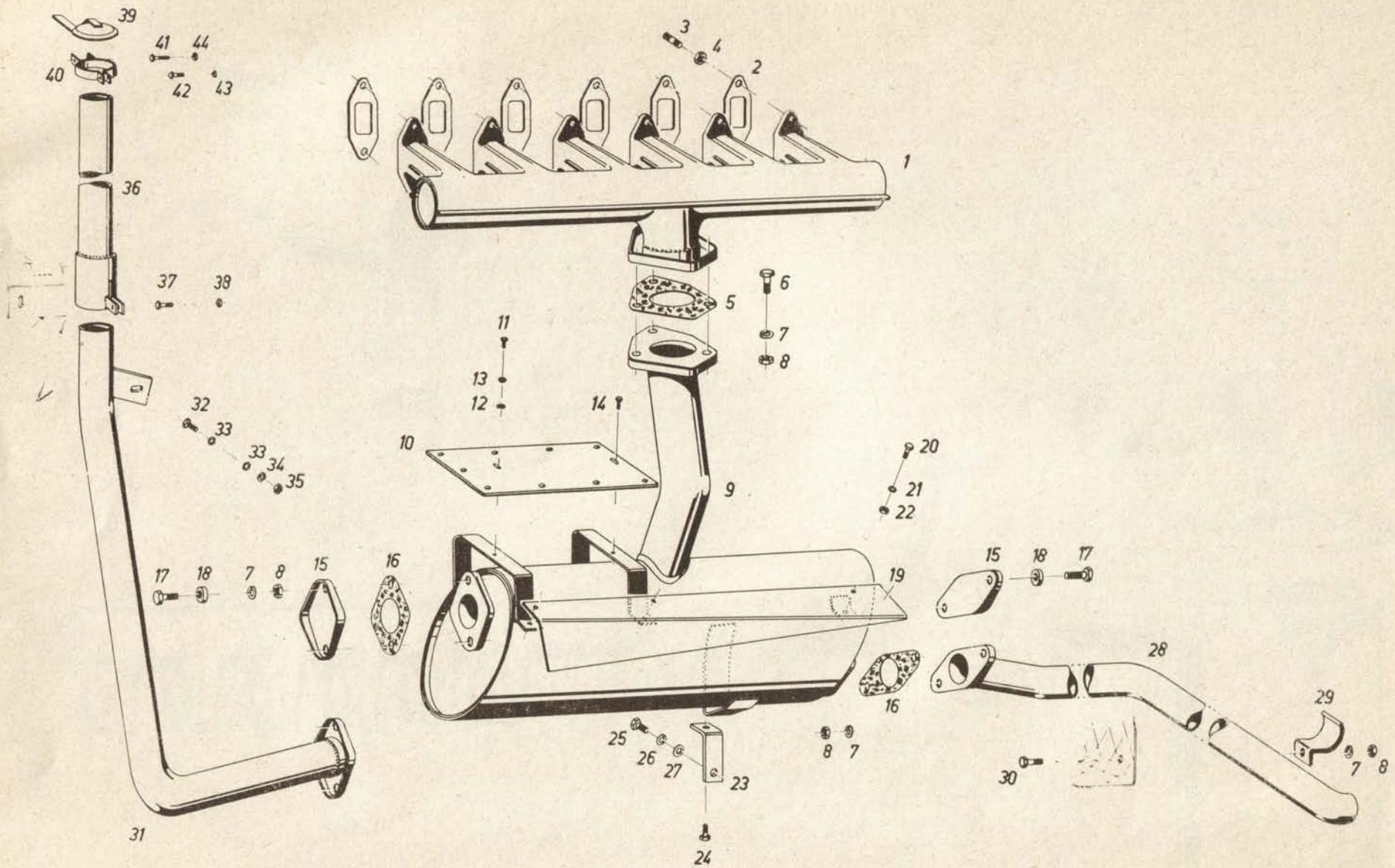


5731a,27 Nov. 70

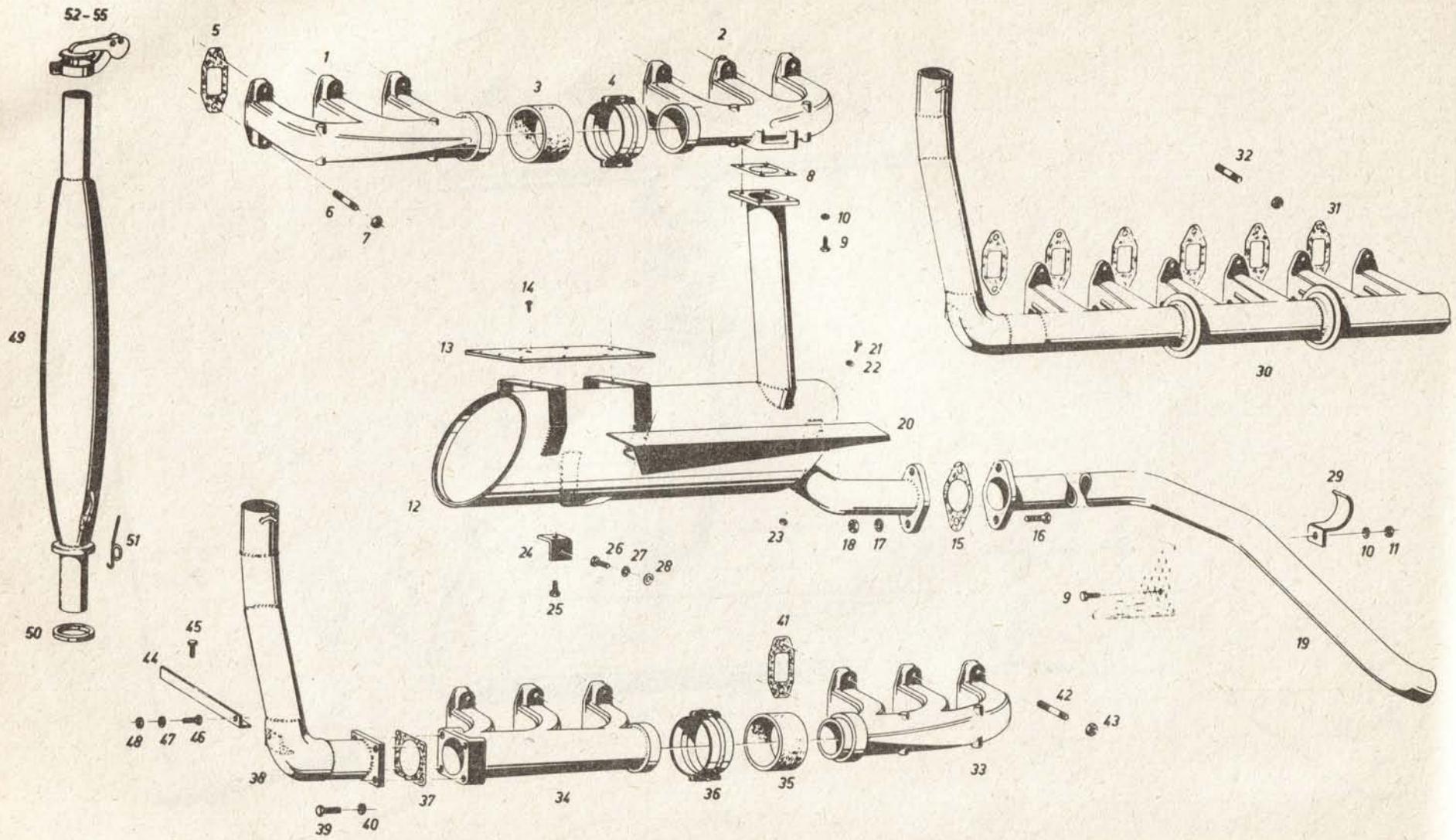




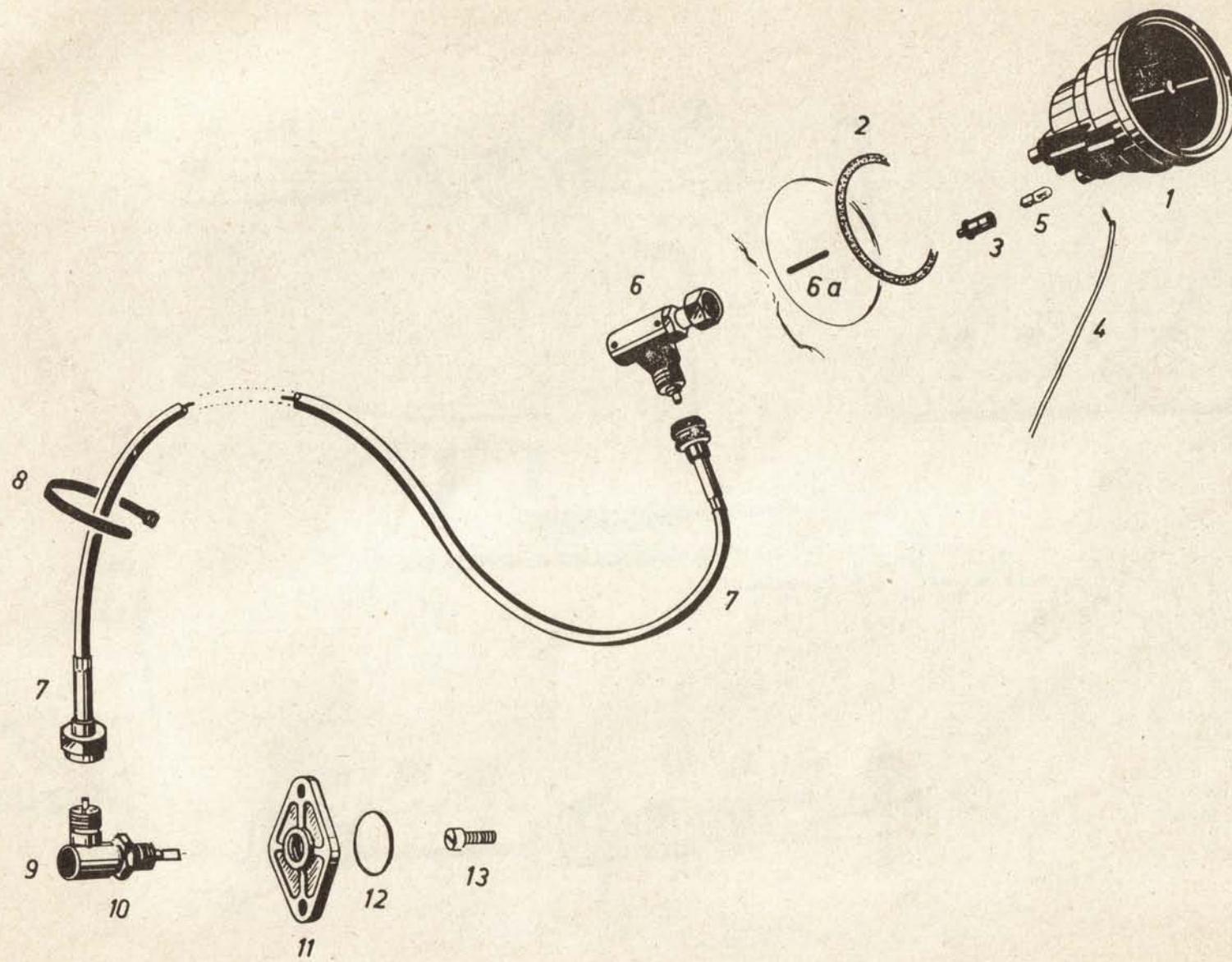
MOTOR : Auspuff unten und oben



MOTOR: Auspuff unten und oben



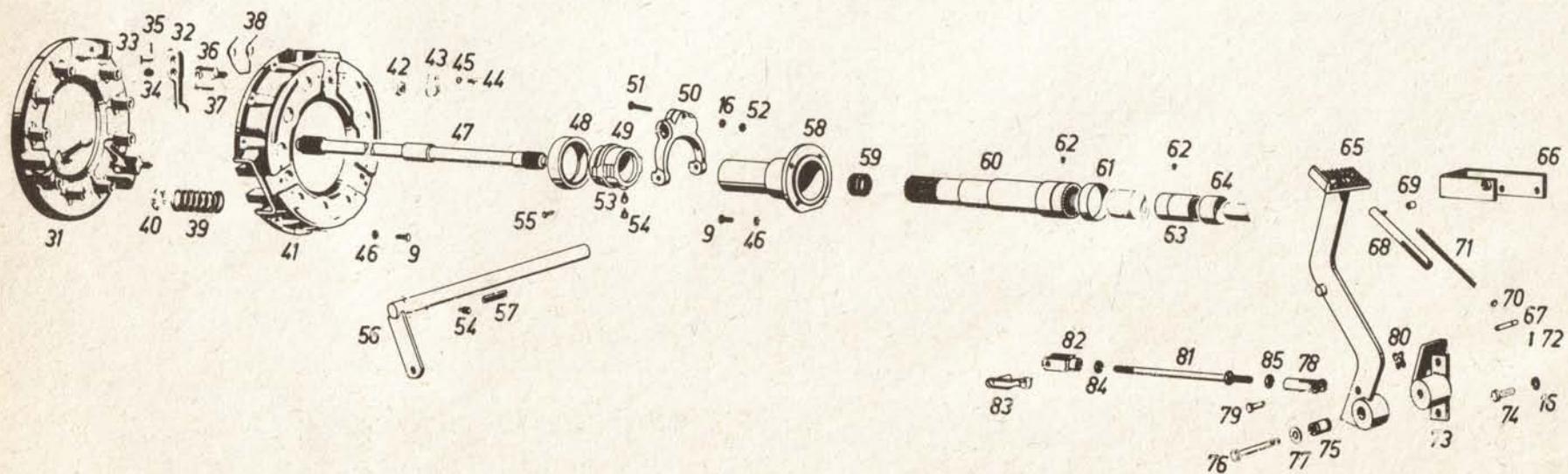
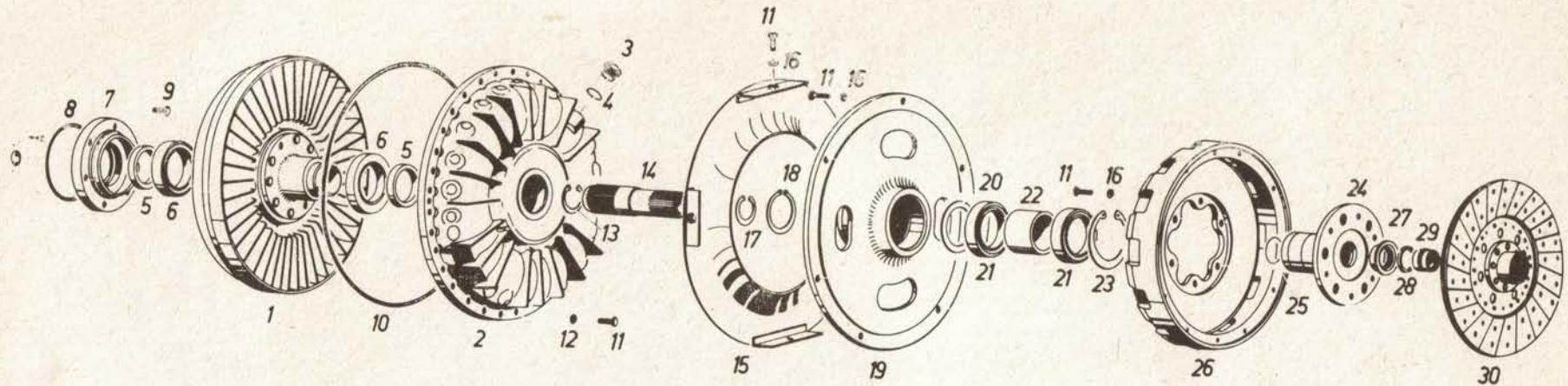
MOTOR : Traktormeteranlage



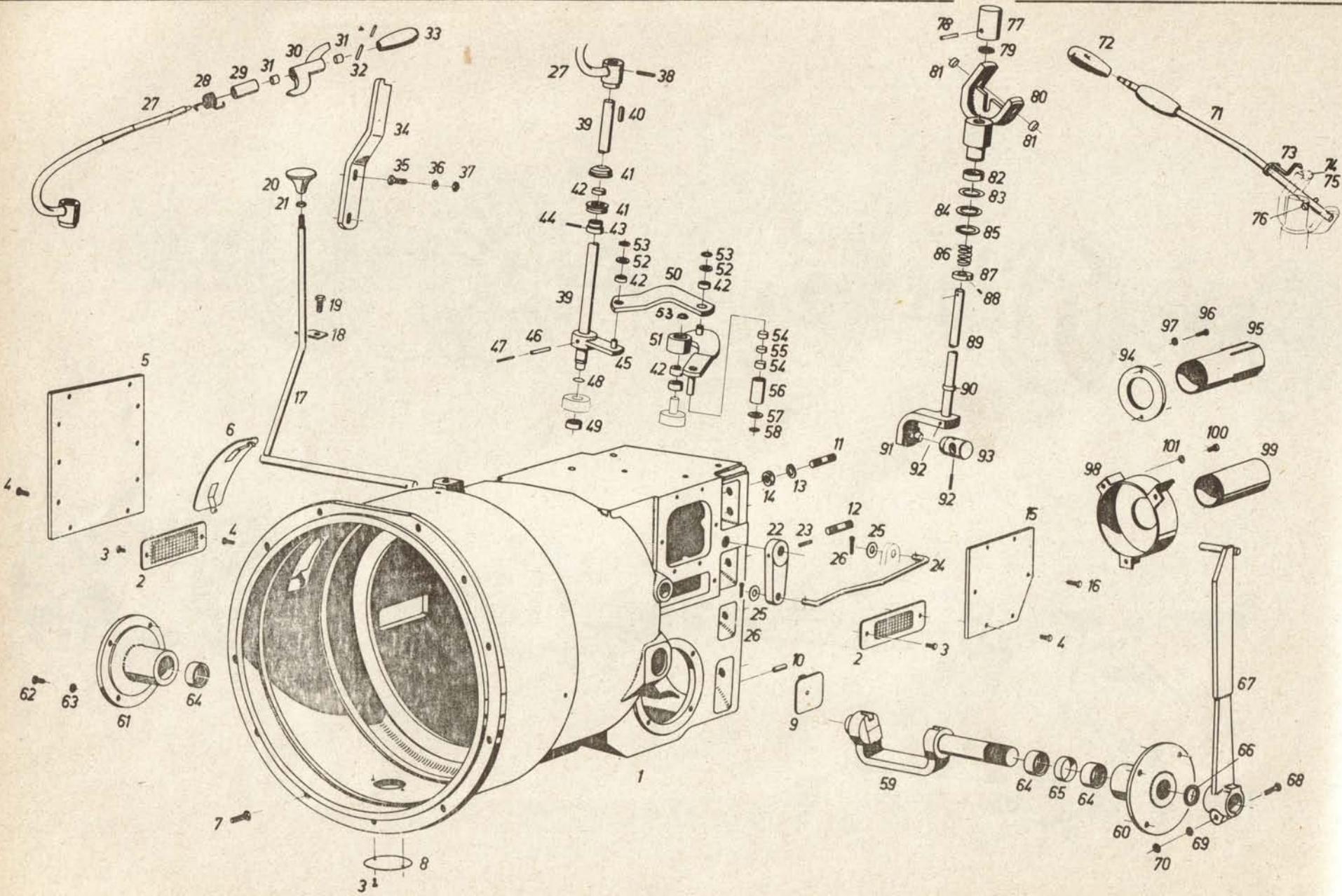
## BAUGRUPPE GETRIEBE:

SOTTOGRUPPO	GROUP DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild- Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
Fissione .....	Embrayage .....	Clutch .....	Kupplung .....	2
Scatola frizione, innesto presa di forza (vedi pure pagina 26) impianto presa di forza, innesto (gruppo) .....	Carter d'embrayage, commande de prise de force (voir aussi page 26) enclenchement de prise de force, commande de la boîte (groupe) .....	Clutch housing shifter, p.t.o. (see also page 26) linkage, p.t.o., shifting (group) .....	Kupplungsgehäuse, Zapfwellenschaltung, (siehe auch Seite 26) Zapfwellenbetätigung, Schaltung (Gruppe) .....	8
Scatola del cambio, fuso cambio, marchia ridotta .....	Boîte de vitesses, changement de vitesses, vitesse rampante .....	Gear box, shifting, crawl gear .....	Getriebegehäuse, Schaltung, Kriechgang .....	14
Motore superridotta .....	Super vitesse rampante .....	Super crawl gear .....	Superkriechgang .....	22
Cambio di velocità presa di forza con frizione a dischi multipli-innesto presa di forza (vedi pure pagina 8) protezione presa di forza .....	Transmission prise de force avec embrayage multidisque, commande de prise de force (voir aussi page 8) protection de prise de force .....	Transmission p.t.o. w/multiple disc clutch shifter p.t.o. (see also page 8) safety shield p.t.o. .....	Wechselgetriebe, Zapfwelle m. Lamellenkupplung, Zapfwellenschaltung, (siehe auch Seite 8) Zapfwellenschutz .....	26
Gruppo differenziale, bloccaggio differenziale .....	Differential, blocage de différentiel .....	Differential, differential lock .....	Ausgleichgetriebe, Ausgleichsperre .....	38
Gruppo ossole posteriore,con freni impianto freno a mano .....	Pont AR avec freins, frein à main (tringlage) .....	Rear axle and brakes linkage, hand - brake .....	Hinterachse mit Bremsen, Handbremsbetätigung .....	44
Freno a mano ed a pedale .....	Frein à pied et à main .....	Hand - and foot brake .....	Hand- und Fußbremse .....	50
Ruote motrici ant. .....	Pont AV moteur .....	Four wheel drive .....	Vorderradantrieb .....	56

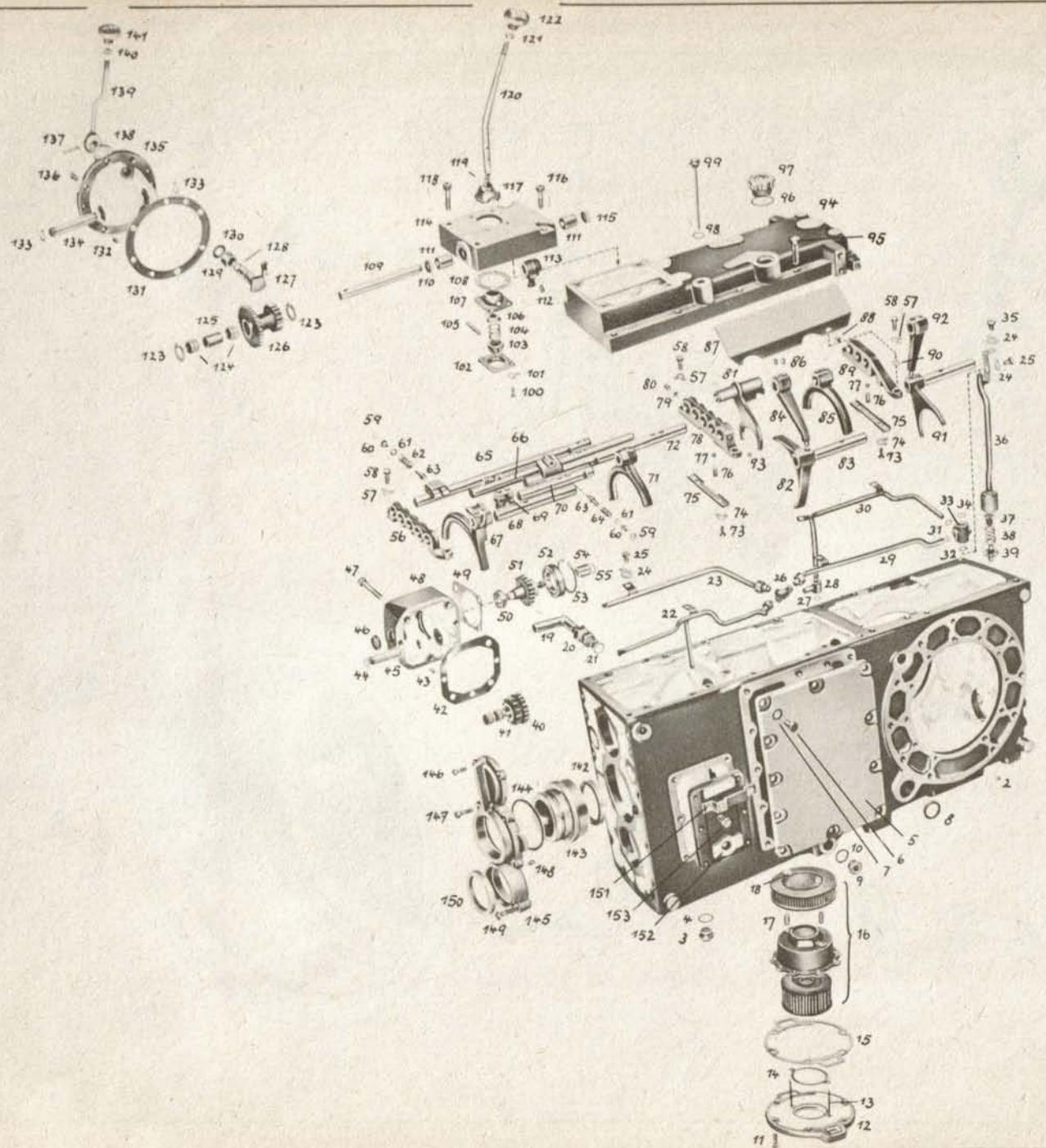
GETRIEBE: Kupplung



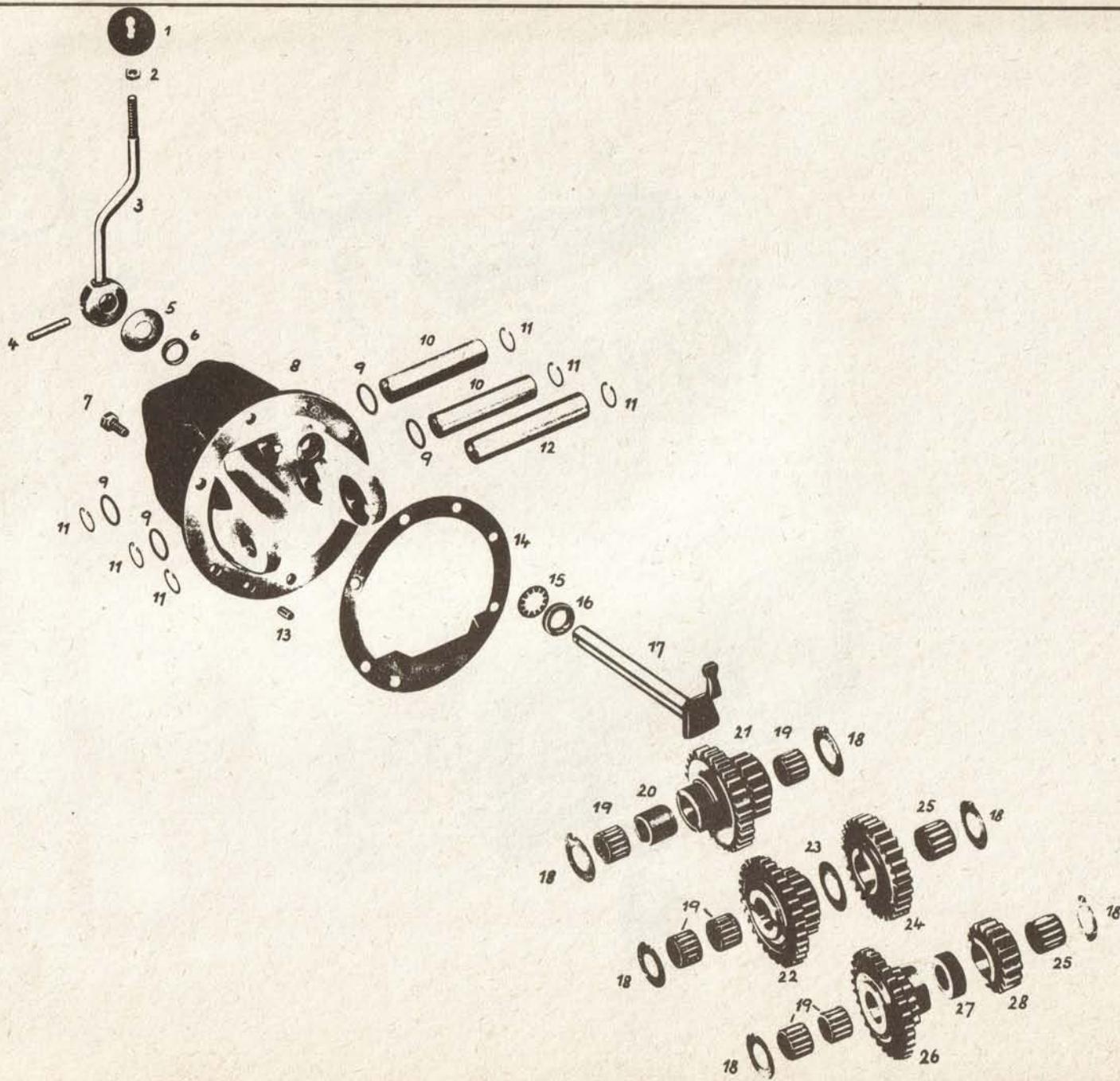
GETRIEBE : Kupplungsgehäuse, Zapfwellenschaltung, Zapfwellenbetätigung, Schaltung (Gruppe)

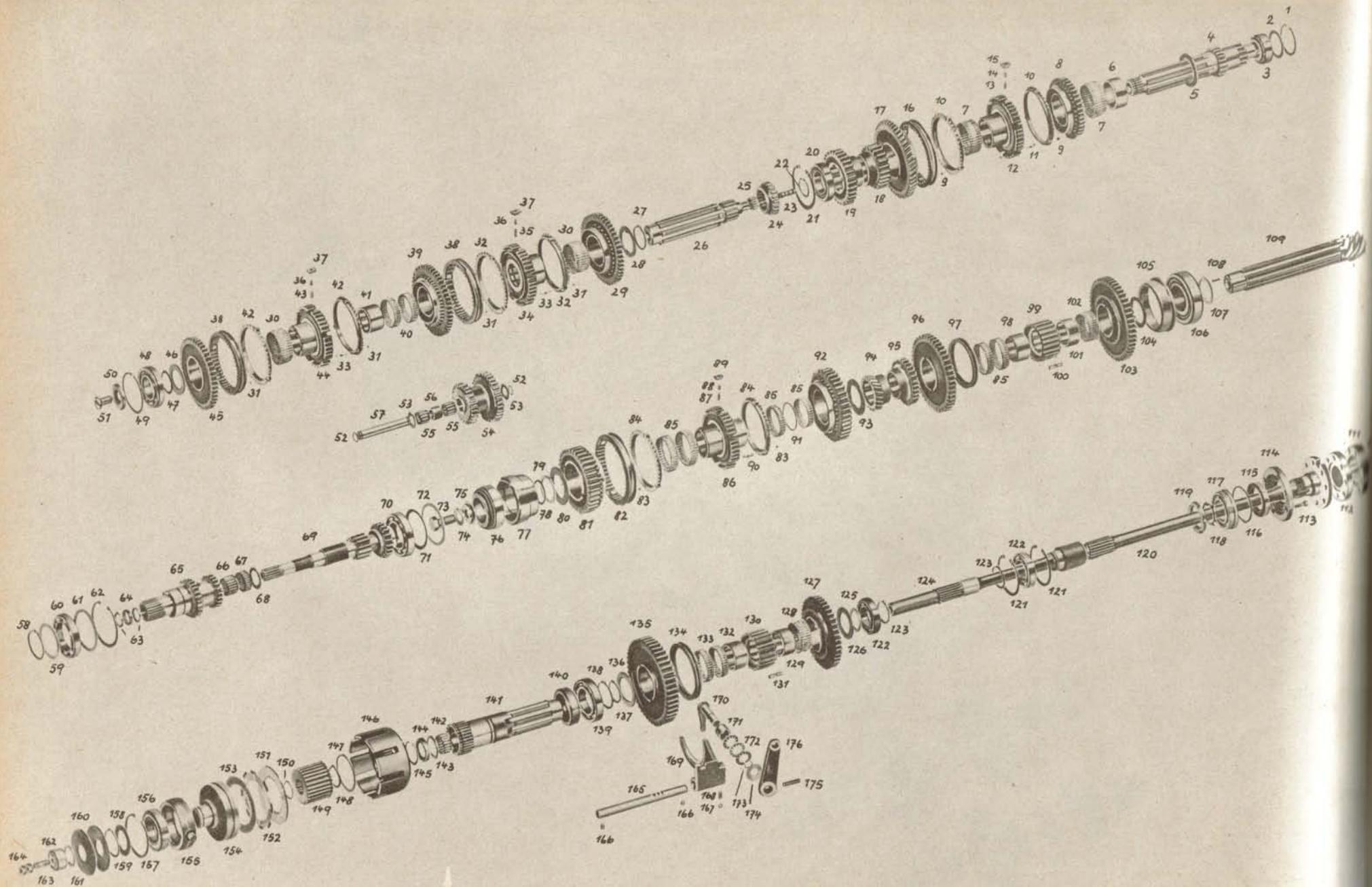


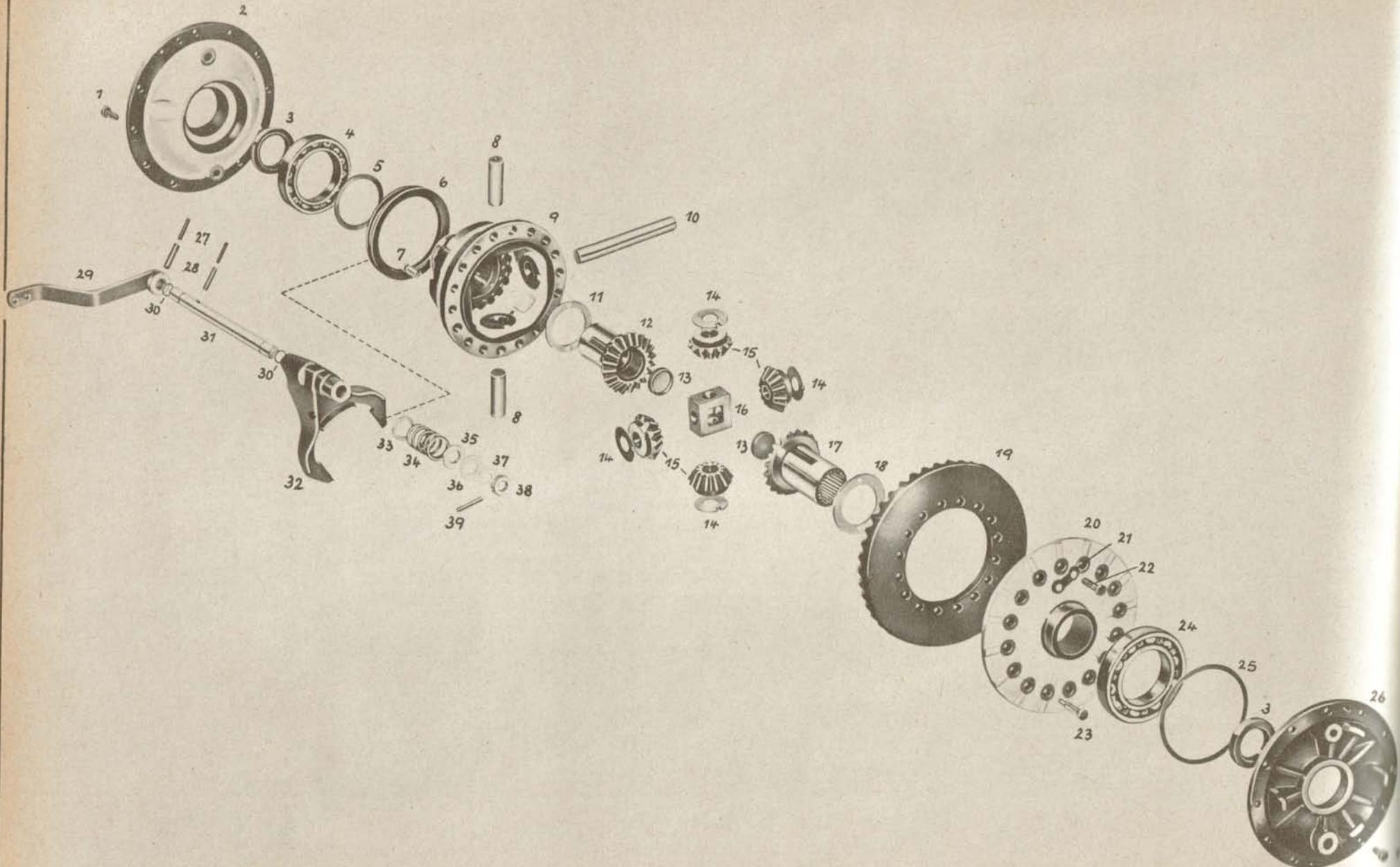
GETRIEBE: Getriebegehäuse, Schaltung, Kriechgang



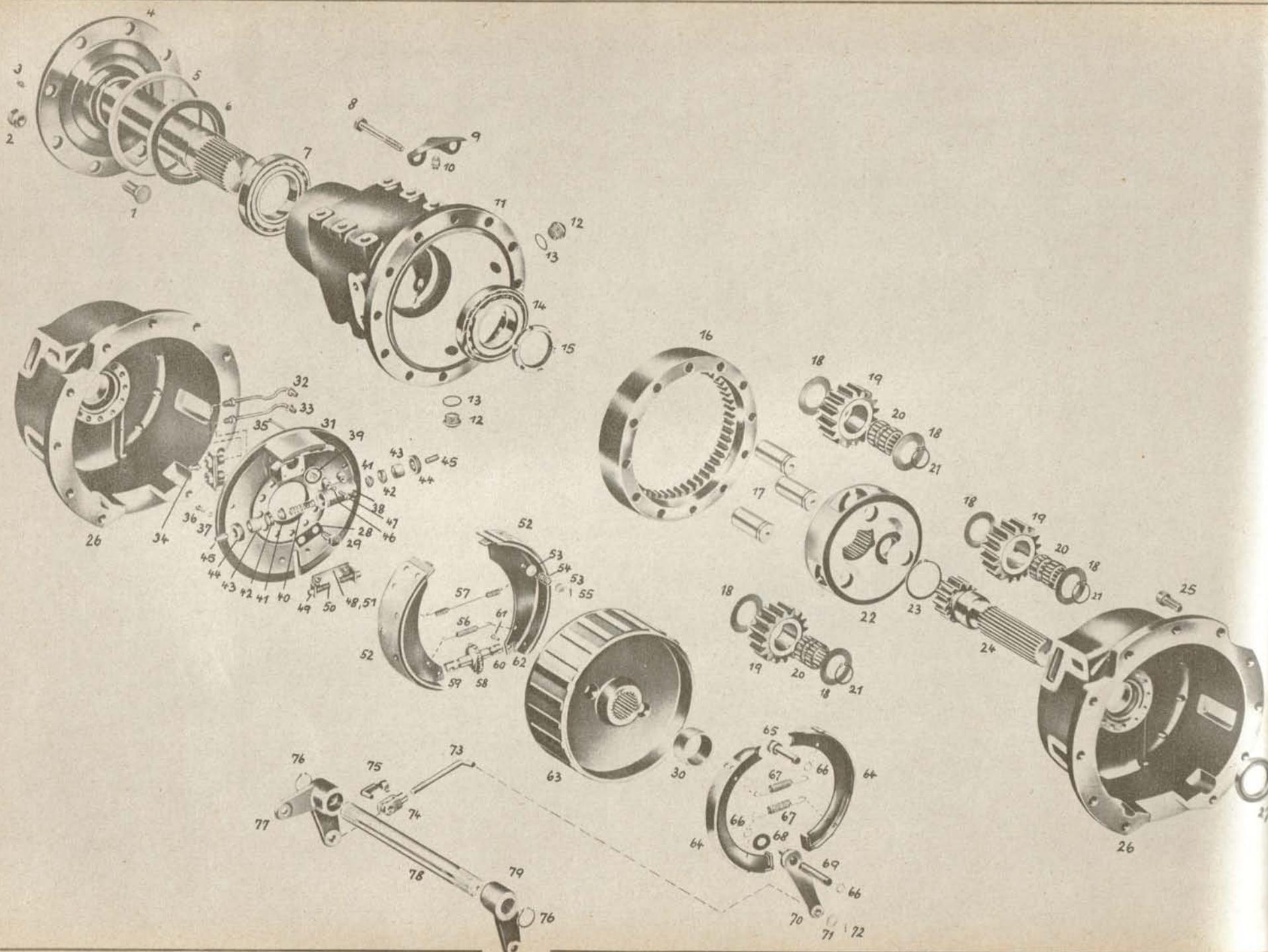
GETRIEBE : Superkriechgang



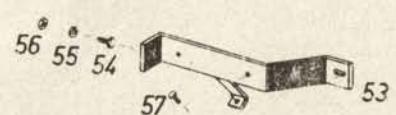
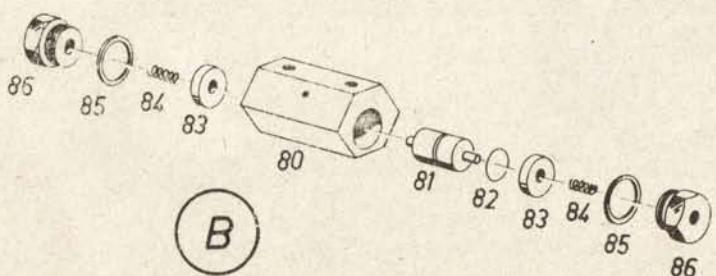
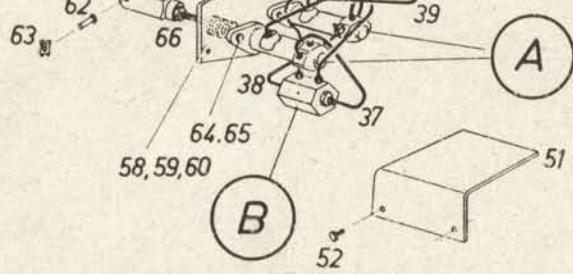
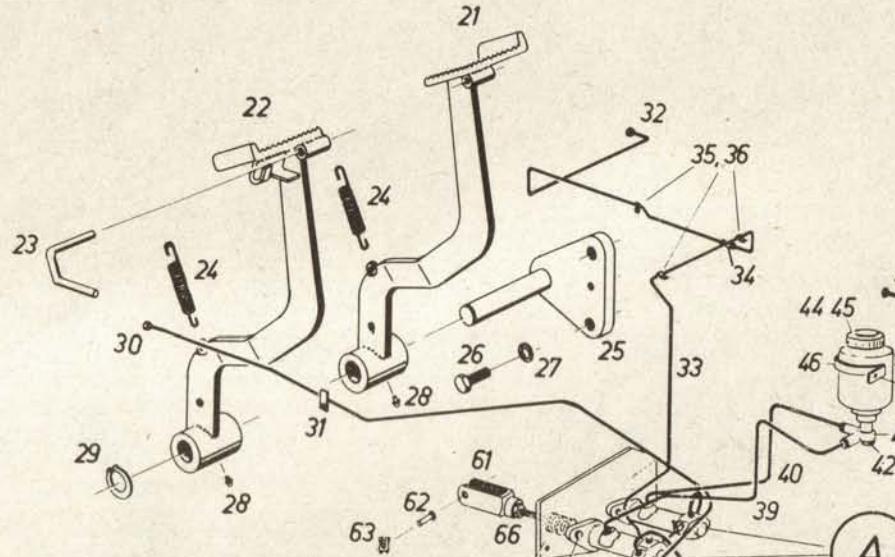
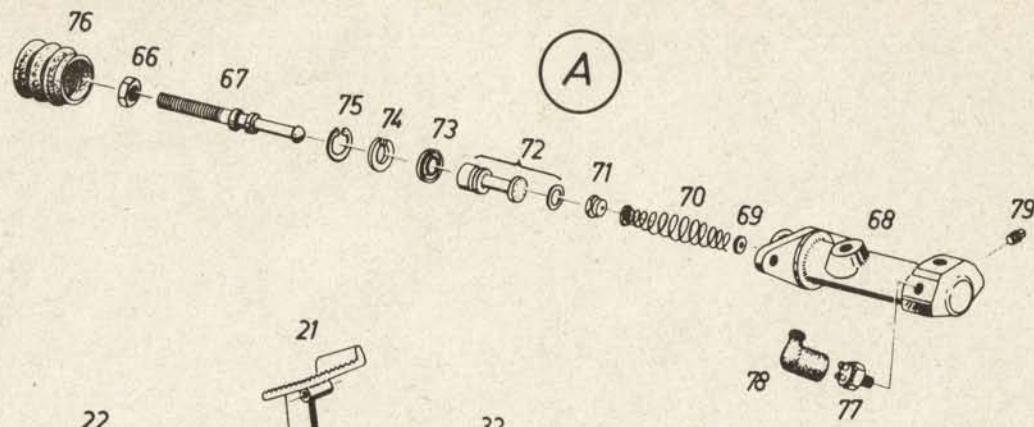
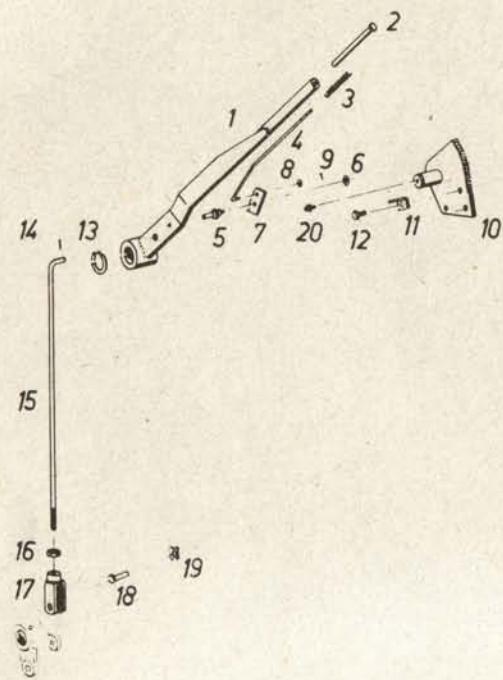


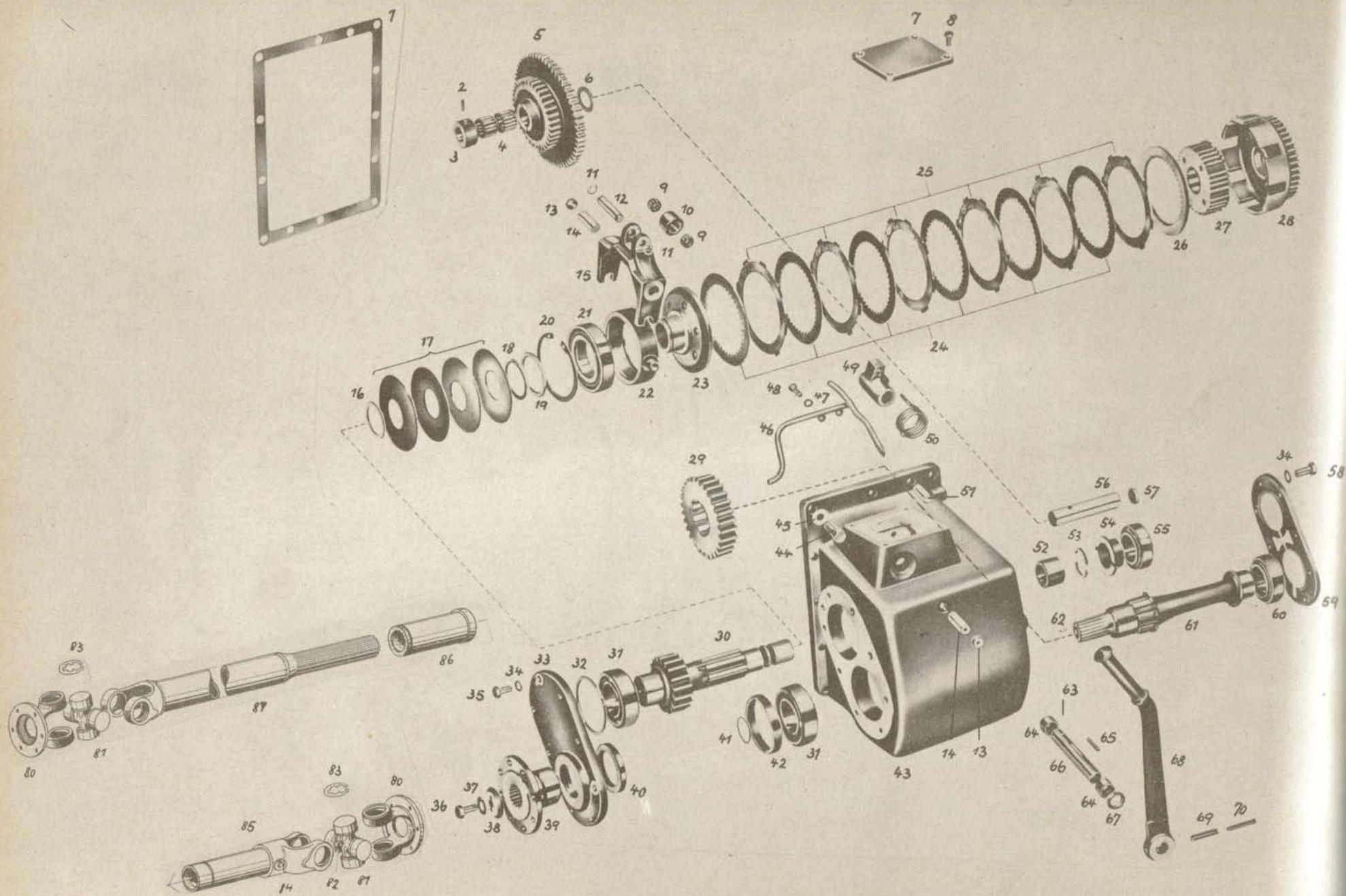


GETRIEBE : Hinterachse mit Bremsen, Handbremsbetätigung



GETRIEBE : Hand- und Fußbremse

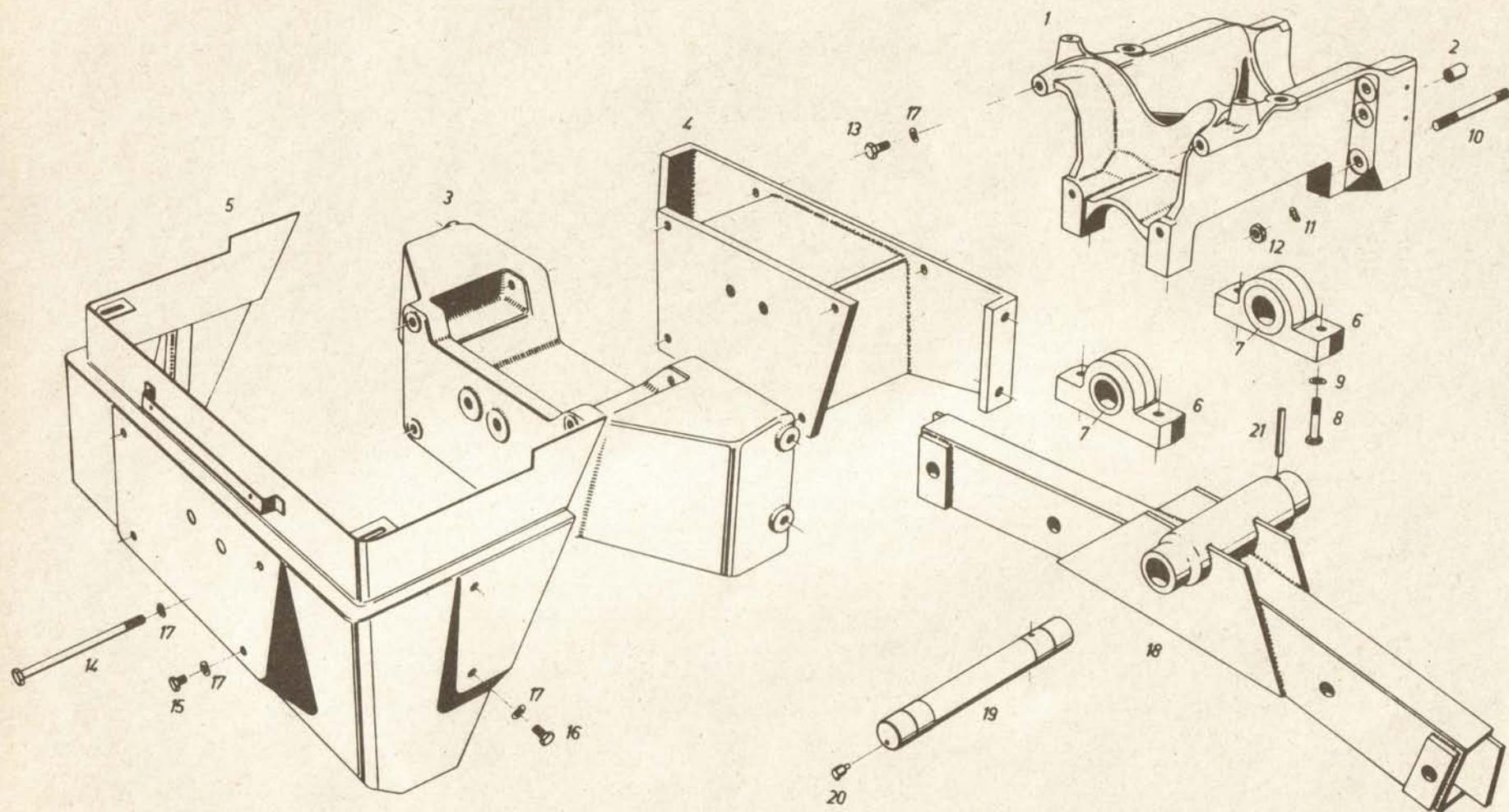




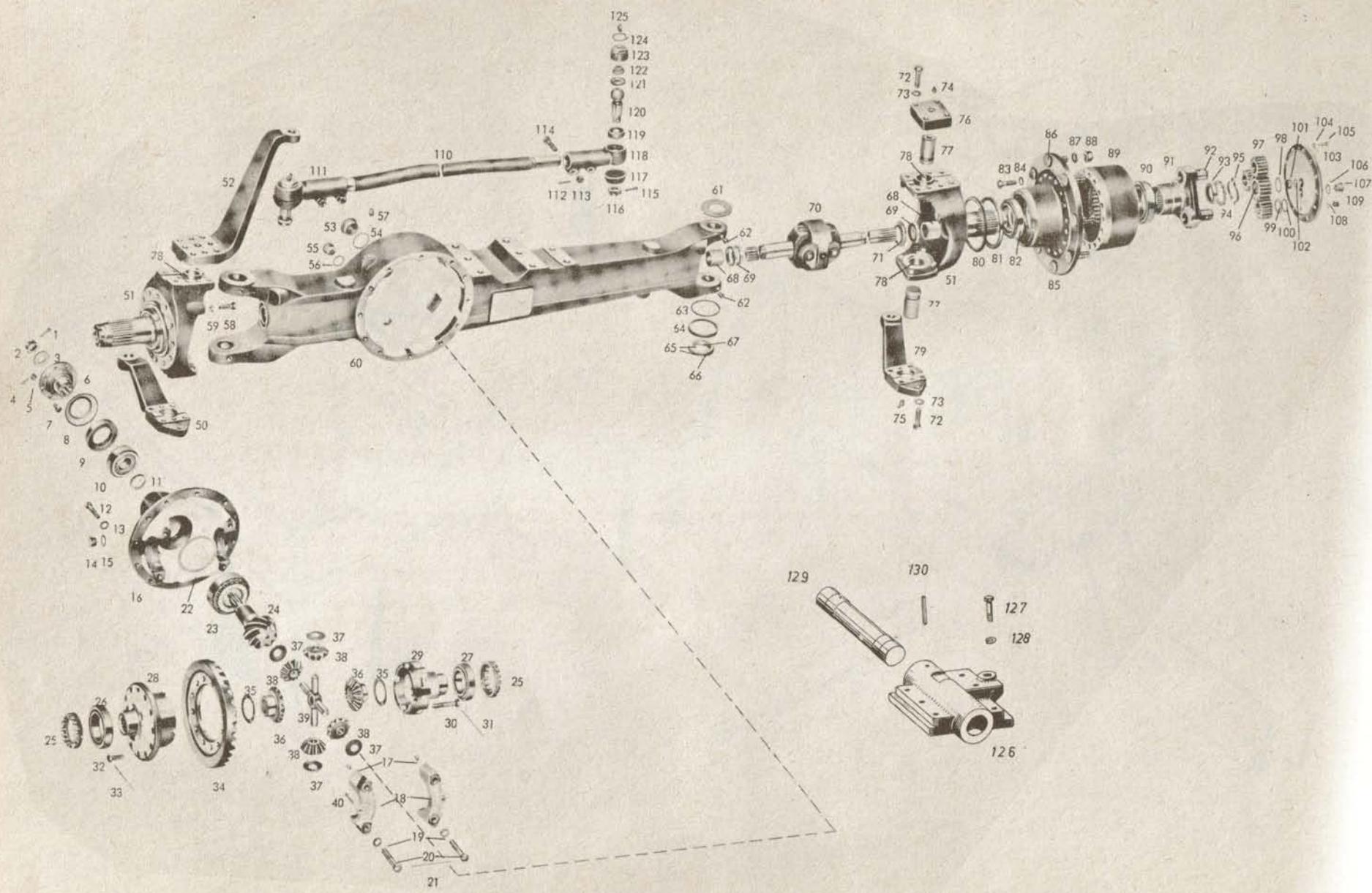
BAUGRUPPE VORDERACHSE:

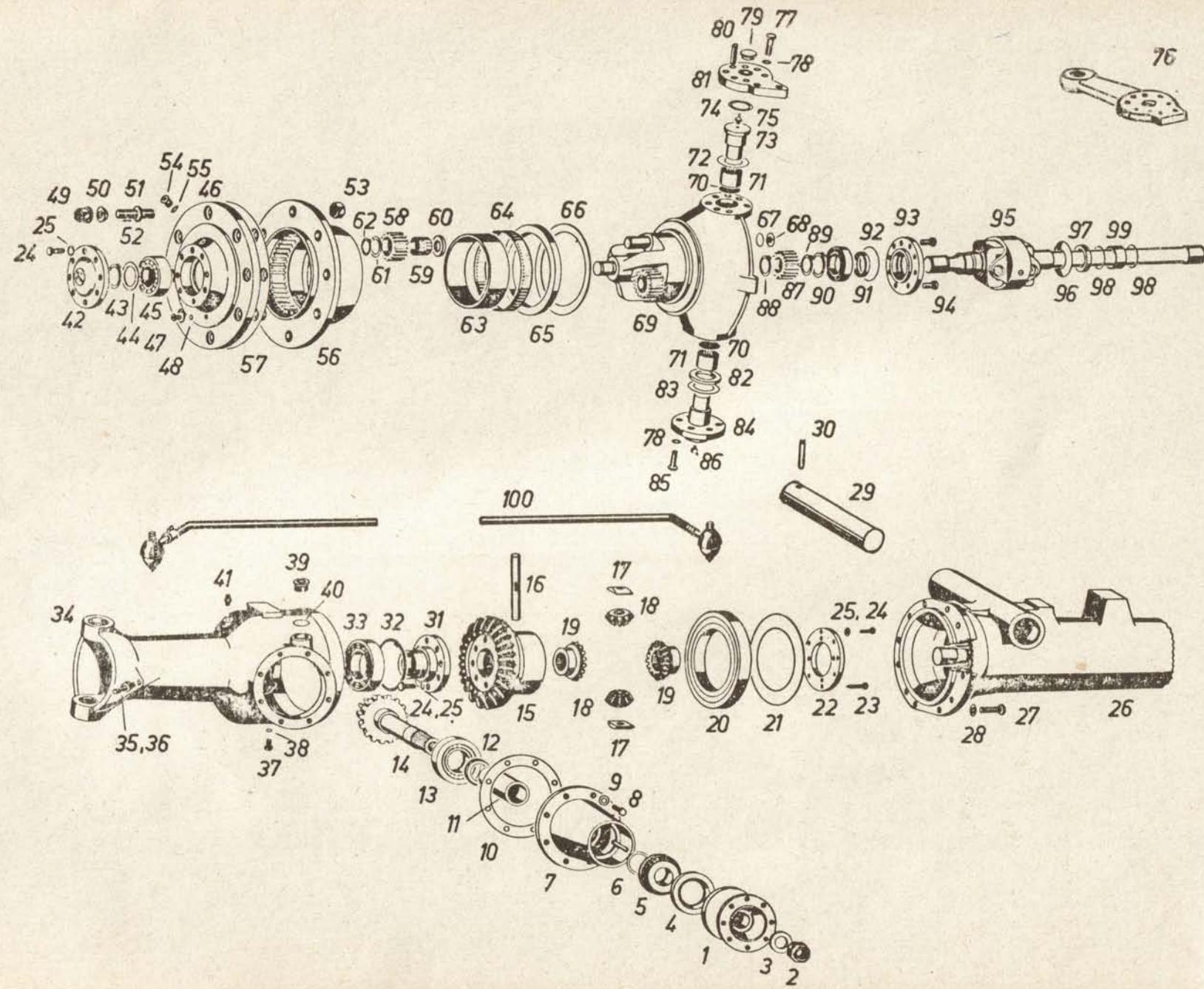
SOTTOGRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
Supporto avantreno, corpo dell'avantreno .....	Berceau avant, corps d'essieu .....	Front axle support, axle .....	Vorderachsbock, Achskörper .....	2
Corpo dell'avantreno, (4 ruote motrici) .....	Corps d'essieu, (4 roues motrices) .....	Axle, (four-wheel drive) .....	Achskörper, (Allrad) .....	6 + 14-4
Alloggio assale anteriore .....	Suspension des roues avant .....	Front wheels' installation .....	Vorderradaufhängung .....	16

VORDERACHSE: Vorderachsbock, Achskörper

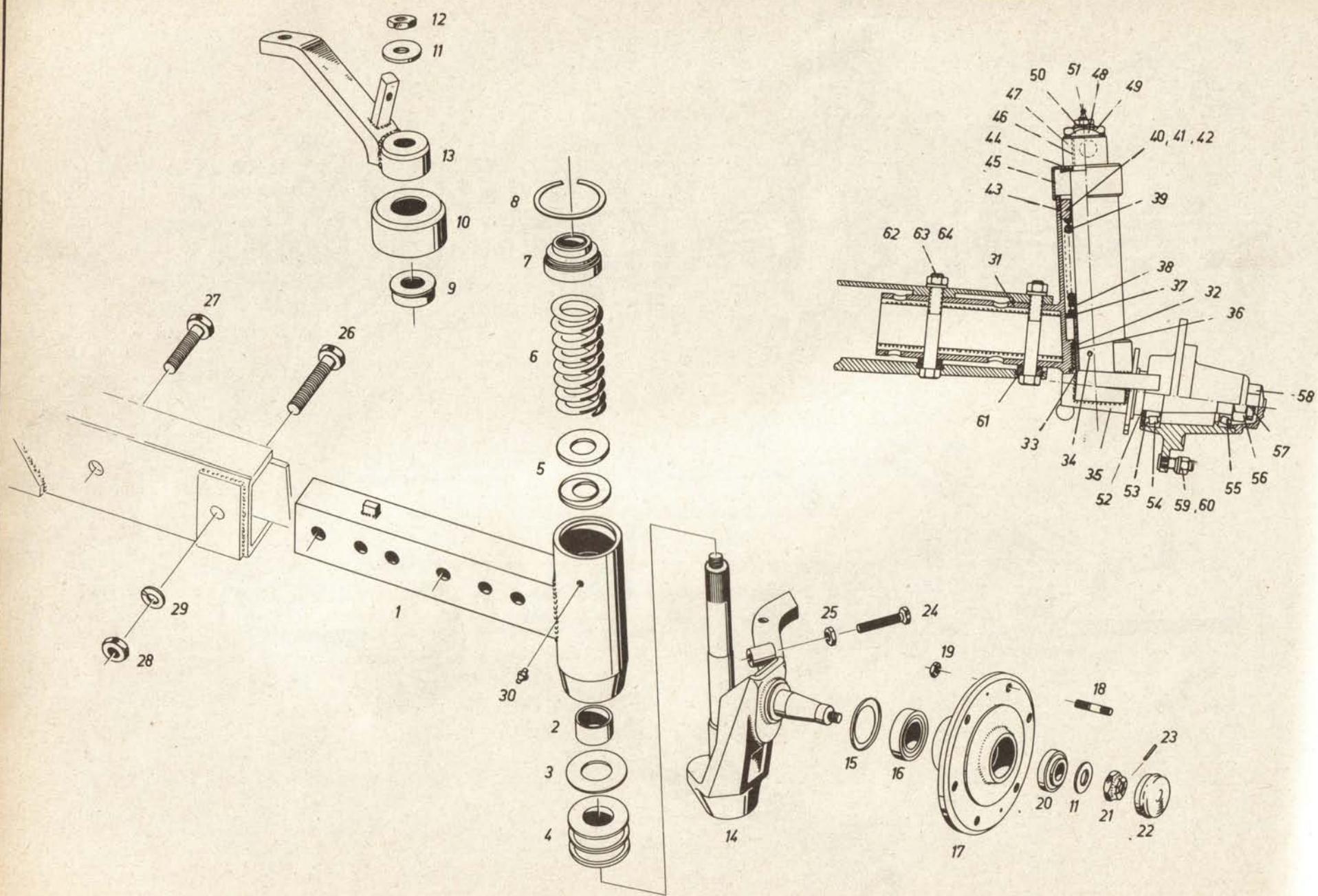


VORDERACHSE: Achskörper





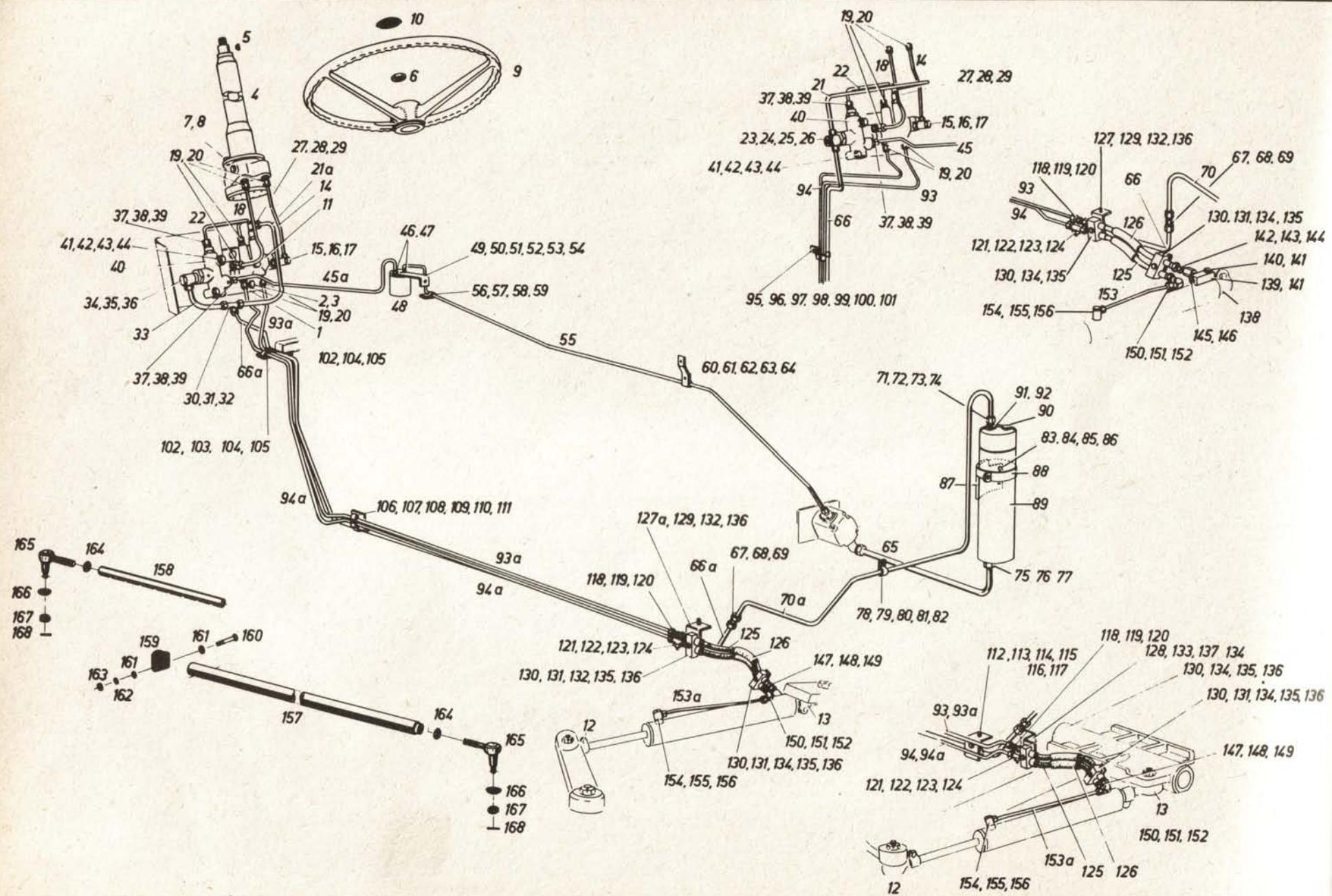
VORDERACHSE : Vorderradaufhängung



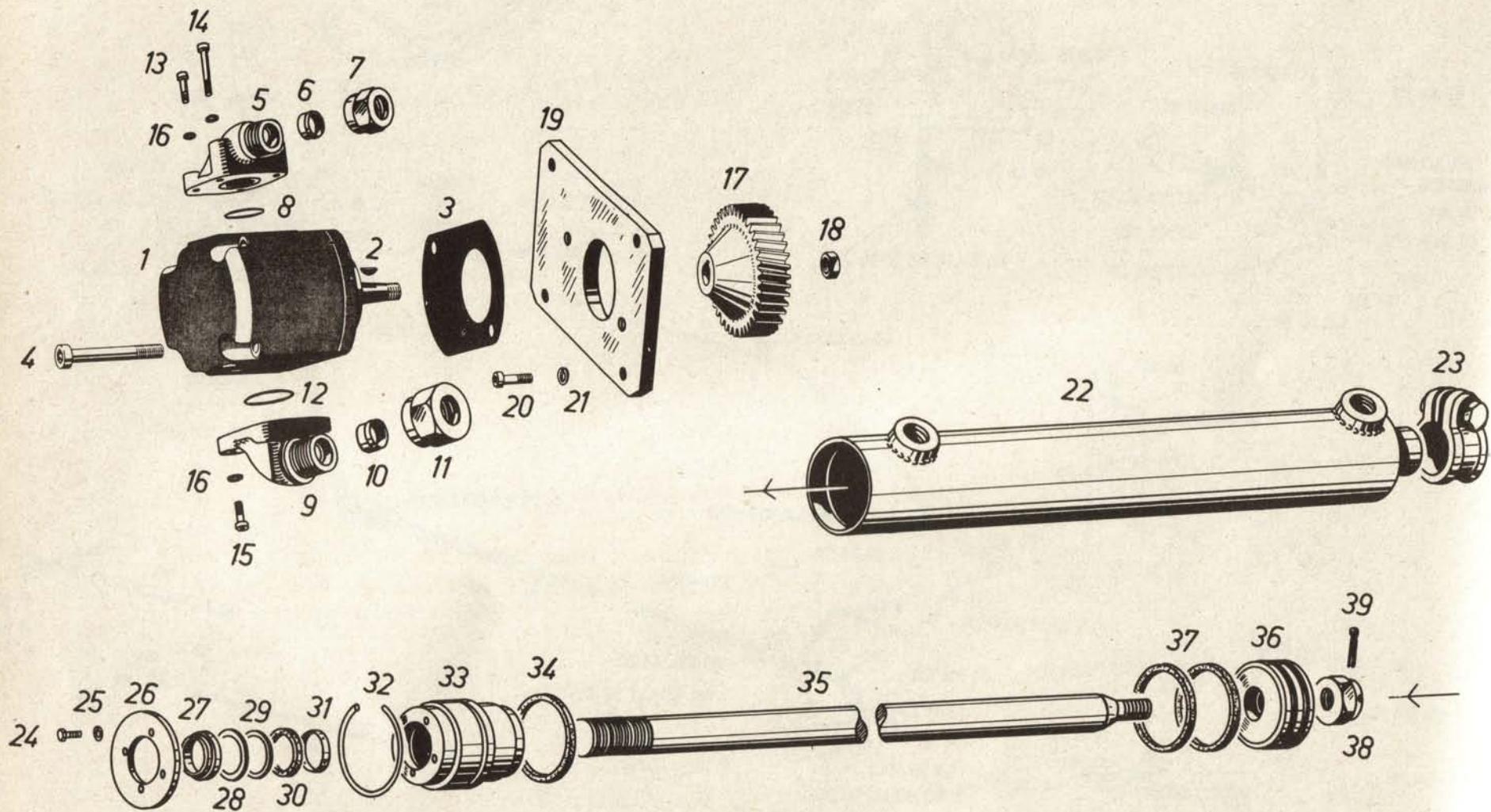
BAUGRUPPE LENKUNG:

UNTERGRUPPE	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrata Pagina illustrata
Hydraulics, piping di accoppiamento .....	Direction hydraulique, conduites, barre de direction .....	Hydraulic steering, pipes, tie-rod .....	Lenkeinrichtung hydraulisch, Rohrleitungen, Spurstange .....	2
Hydraulics, piping	Ensemble de pompe, vérin .....	Pump assy. working cylinder .....	Pumpeneinbau, Arbeitszylinder .....	14

**LENKUNG HYDRAULISCHE** : Lenkeinrichtung hydraulisch, Rohrleitungen, Spurstange



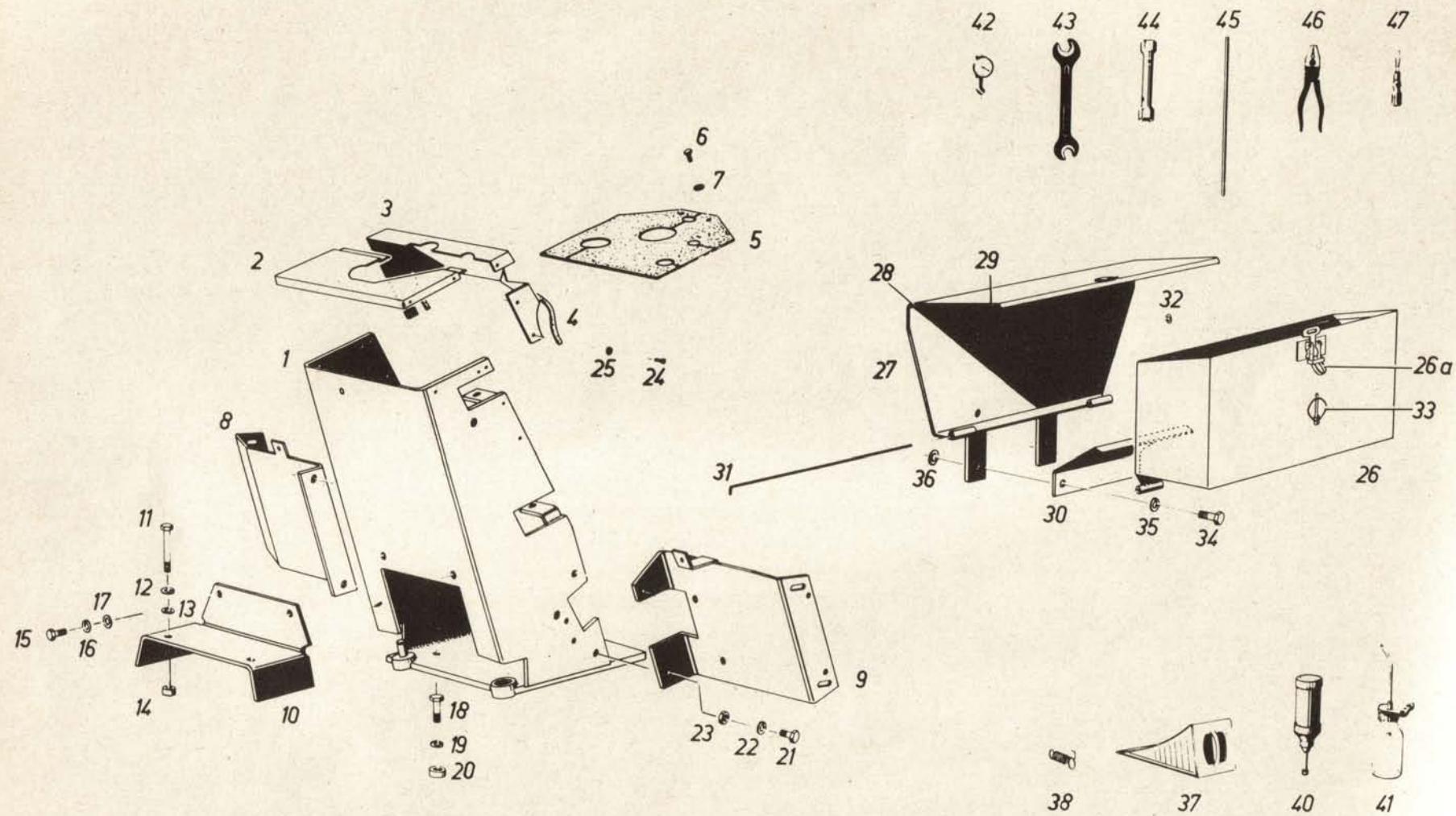
LENKUNG HYDR.: Pumpeneinbau, Arbeitszylinder



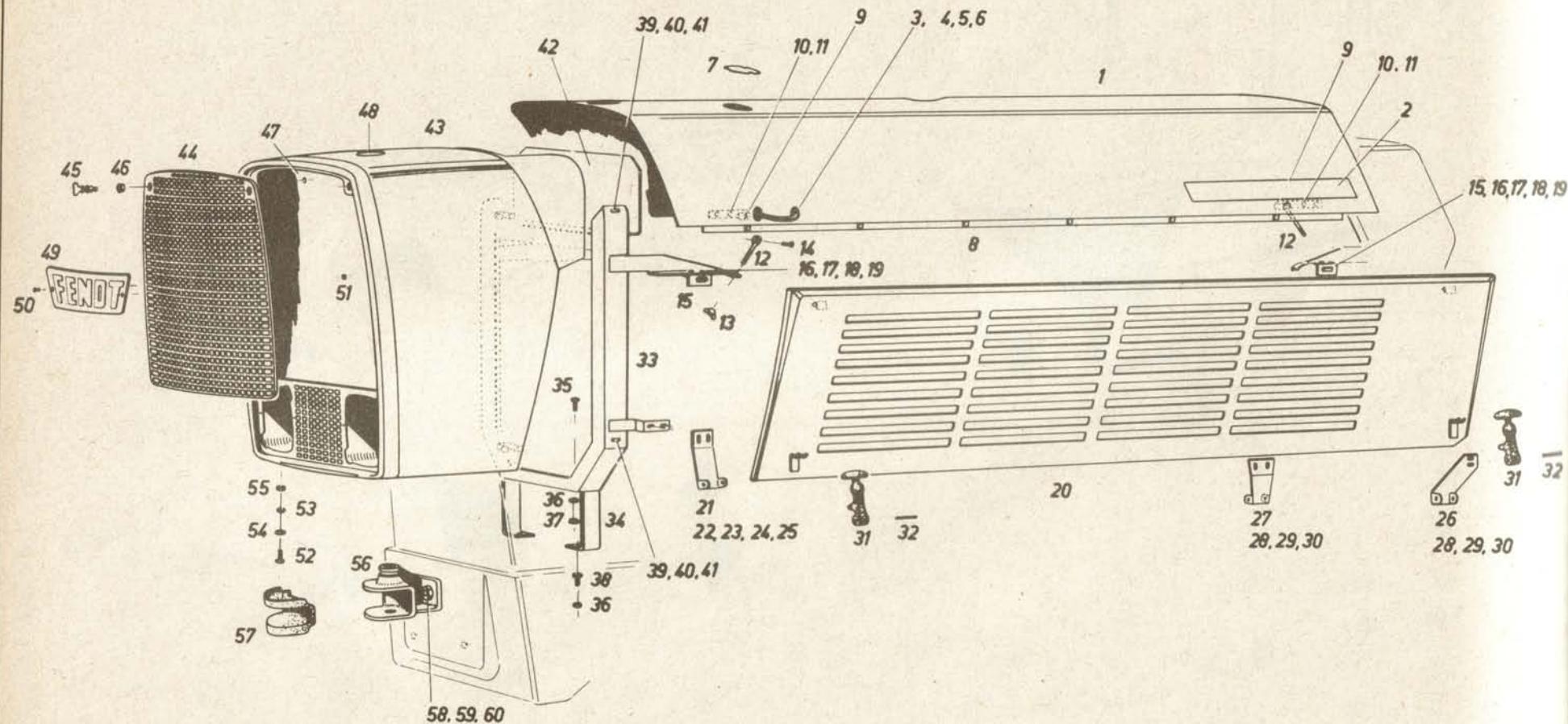
## BAUGRUPPE FAHRZEUGAUFBAU

GRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustration Page illustrée Pagina illustrata
.....	Cadre support, boîte à outils .....	Fuel-tank and battery support, tool-box with tools .....	Aufbau, Werkzeugkasten mit Zubehör .....	2
.....	Capot du tracteur, crochet d'attelage AV .....	Hood, towing hitch, front .....	Schlepperhaube, Anhängevorrichtung vorn .....	8
.....	Siège conducteur .....	Operator's seat .....	Fahrersitz .....	16
.....	Plaque de pied .....	Platform .....	Fußbleche .....	22
.....	Crochet d'attelage réglable AR, d'attelage à débattement latéral .....	Towing hitch rear, adjustable, draw-bar, swinging type .....	Anhängevorrichtung hint. verstellb. Zugpendel .....	26

FAHRZEEGAUFBAU: Aufbau, Werkzeugkasten mit Zubehör

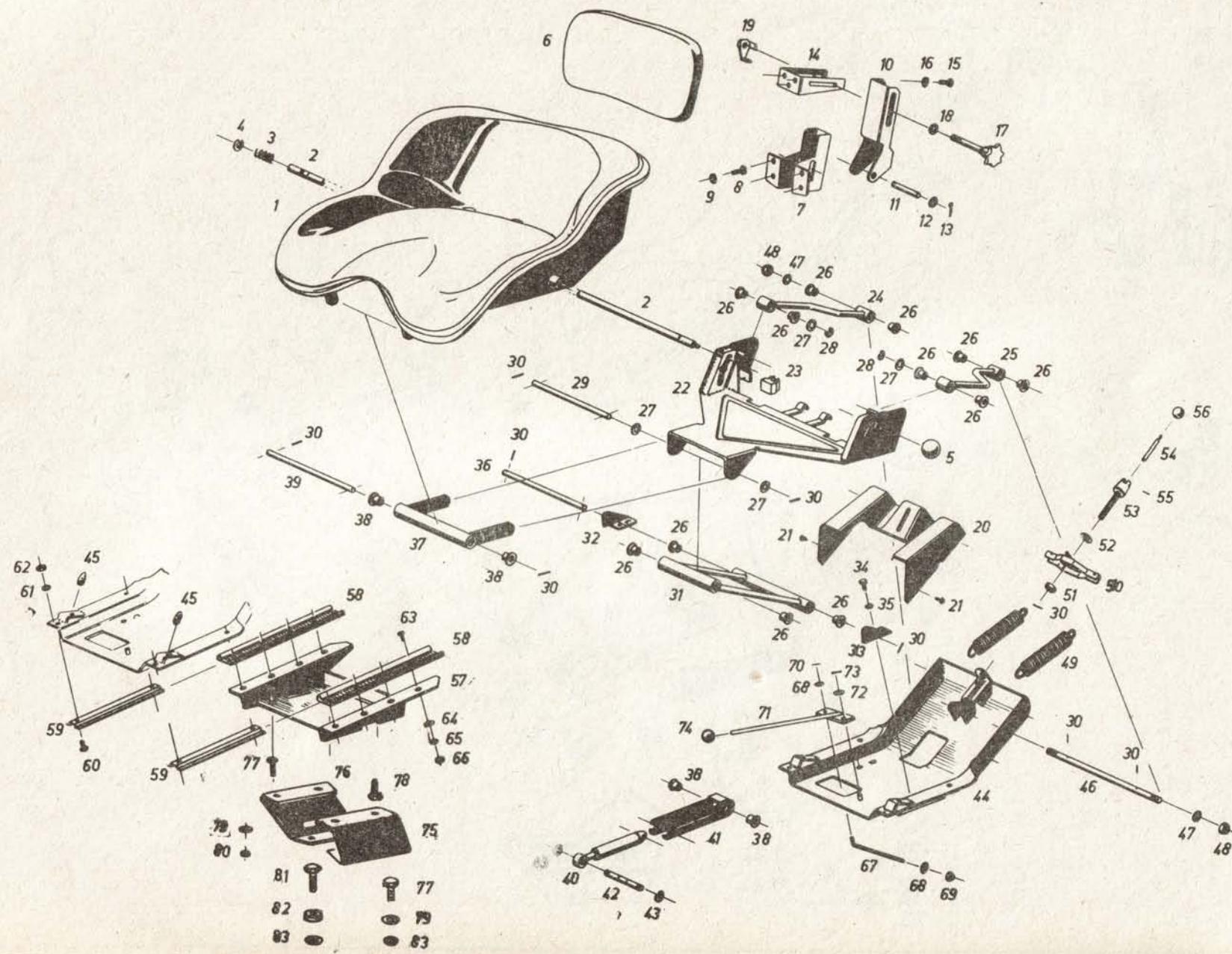


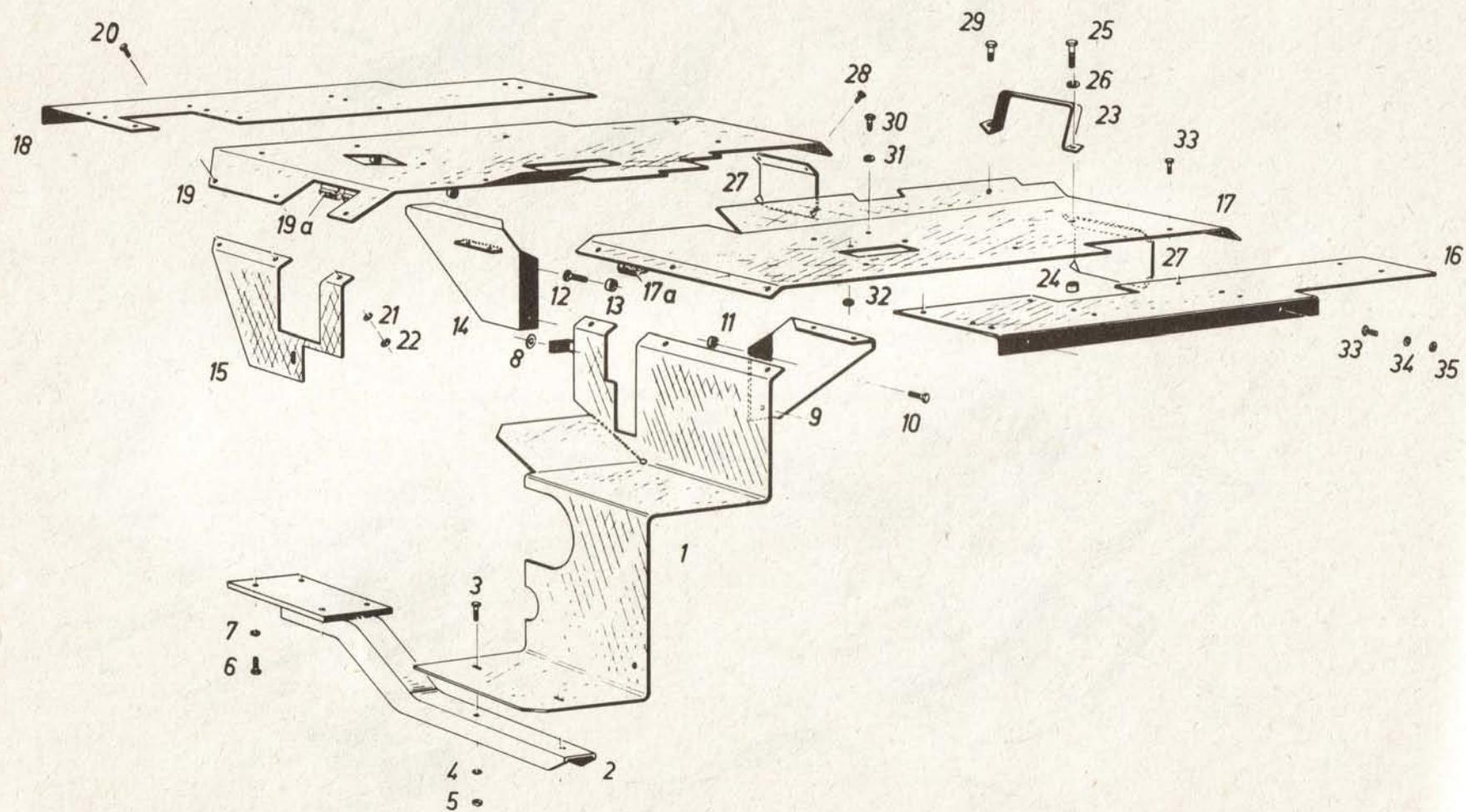
FAHRZEEGAUFBAU: Schlepperhaube, Anhängevorrichtung vorn



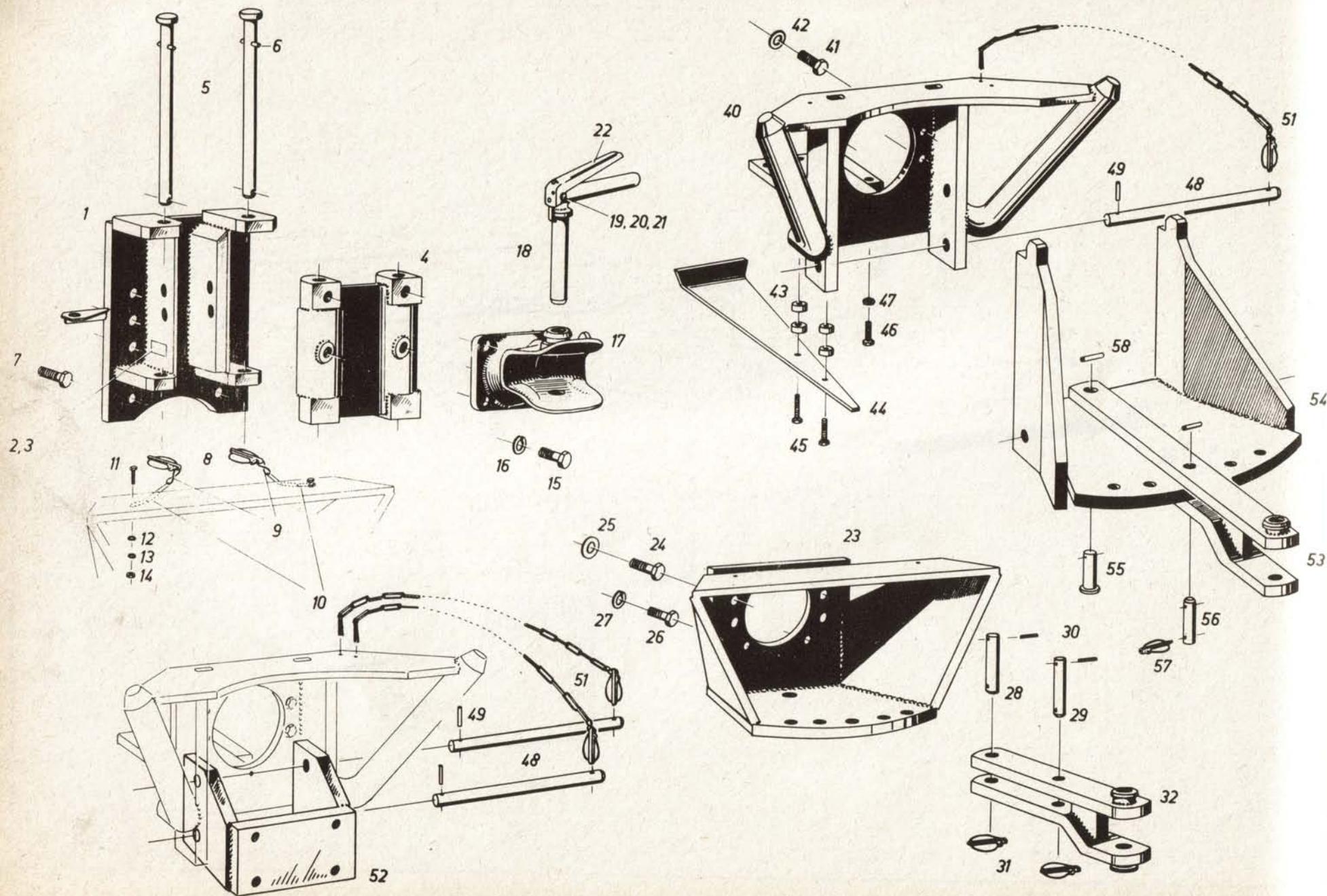


FAHRZEUGAUFBAU : Fahrersitz





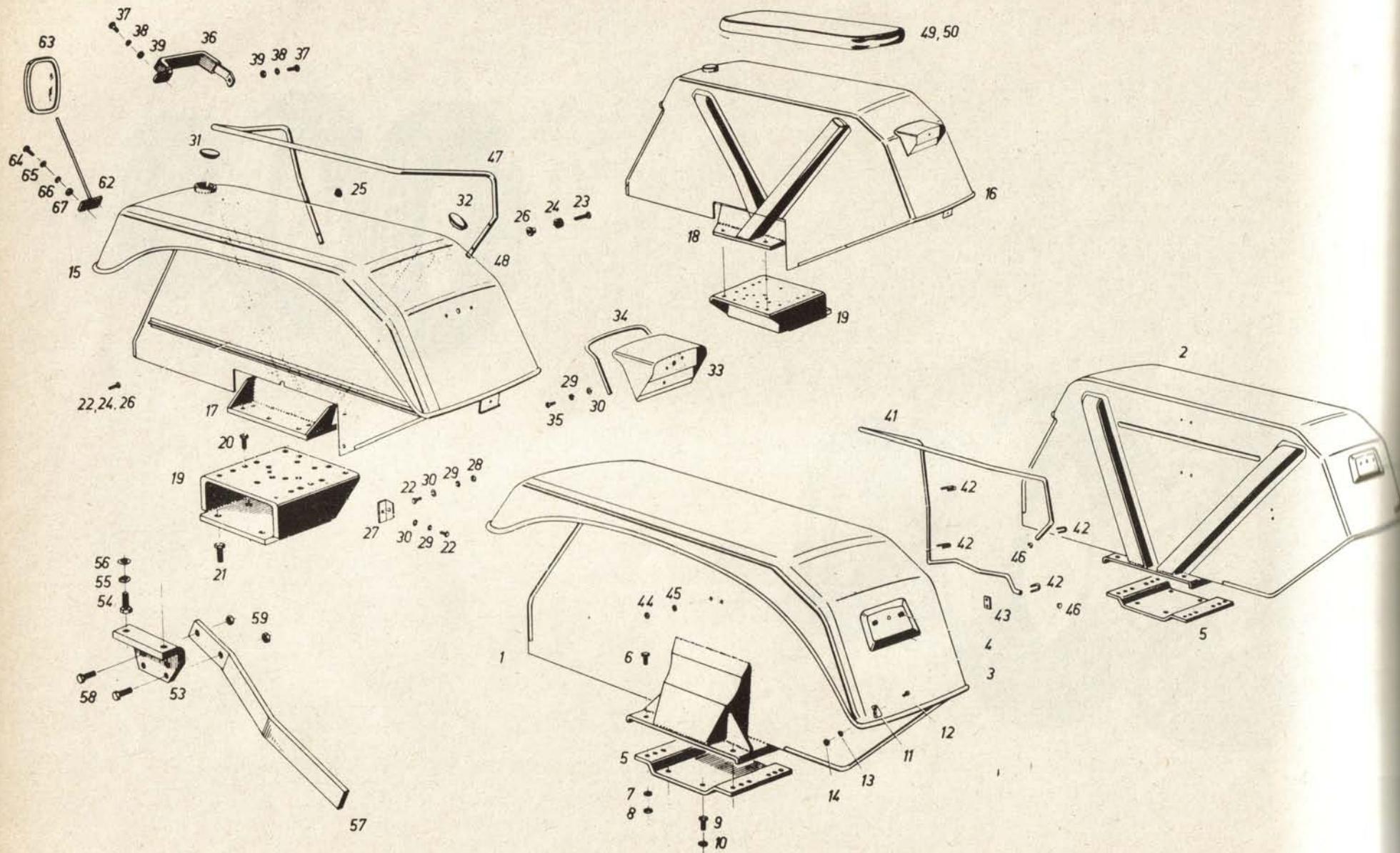
**FAHRZEUGAUFBAU : Anhängevorrichtung hinten verstellbar, Zugpendel, Untenanhängung**



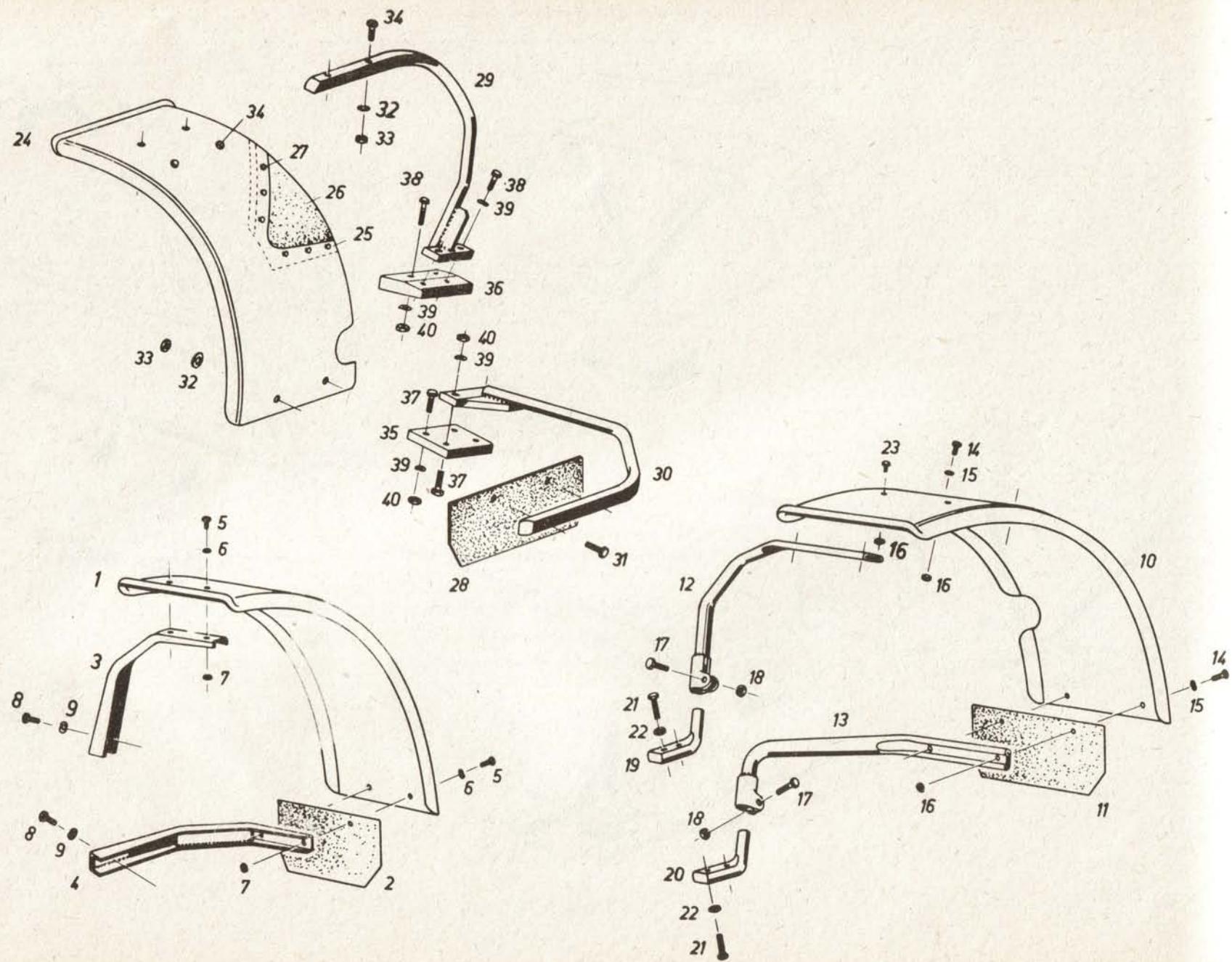
## BAUGRUPPE RÄDER UND BEREIFUNG:

GRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
... pneumatici ... posti,	Roues et pneus AV et AR .....	Wheels and tyres, front and rear .....	Räder und Bereifung vorn und hinten .....	2
... posteriore, ... sul pianale onto sinistro	Garde-boues AR, siège sur garde-boues gauche et droite, rejecteurs de boue AR, ensemble retroviseur .....	Fender rear, fender seat left and right, mud stripper rear, rear view mirror .....	Kotflügel hinten, Kotflügelsitz links und rechts, Schmutzabstreifer hinten, Rückspiegelanbau .....	6
... della sporcizia, ... retrovisivo	Garde-boues avant .....	Mudguards front .....	Kotflügel vorn .....	12
... anteriori				

RÄDER UND BEREIFUNG: Kotflügel hinten, Kotflügelsitz links und rechts, Schmutzabstreifer hinten, Rückspiegelanbau



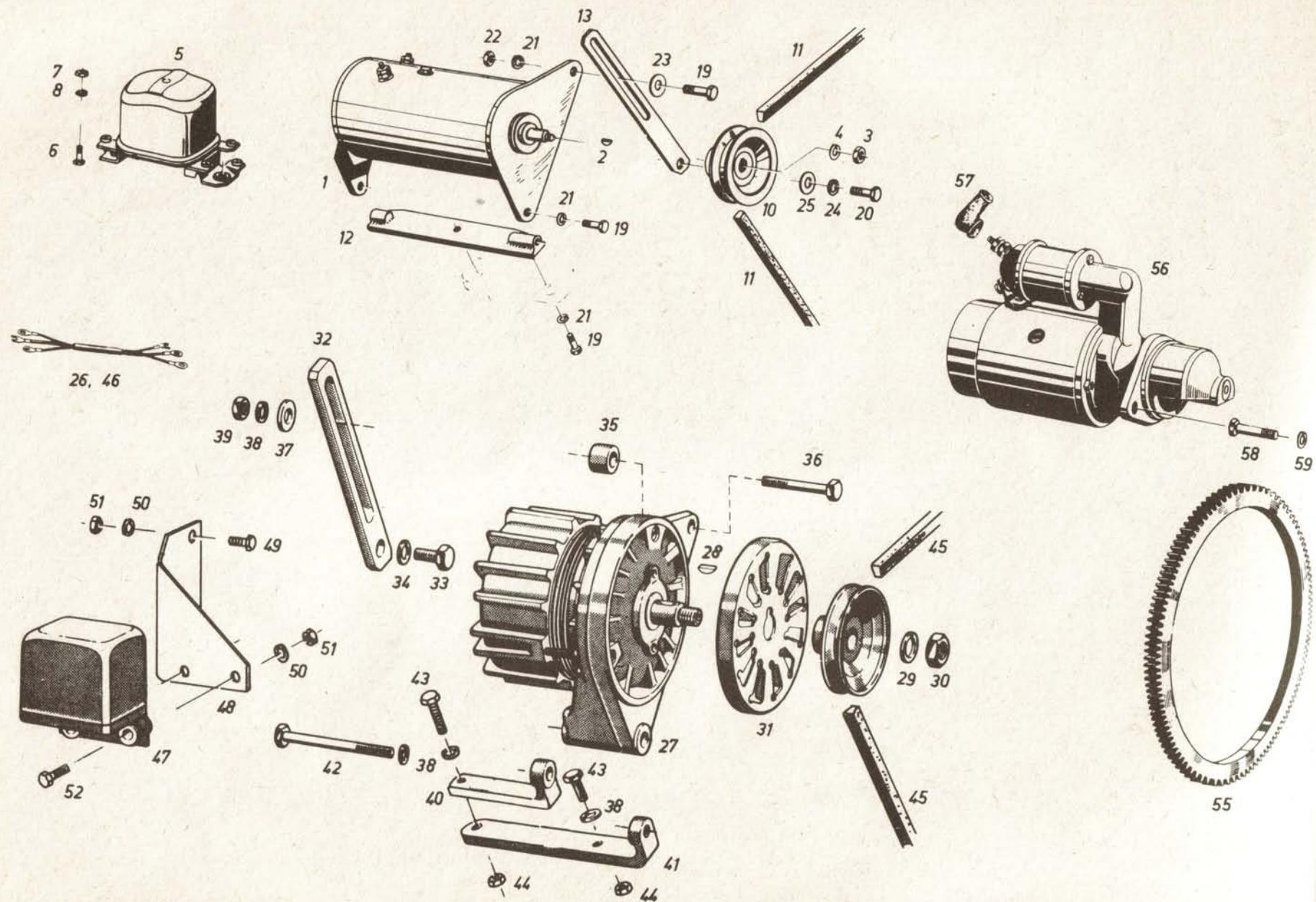
RÄDER UND BEREIFUNG: Kotflügel vorn



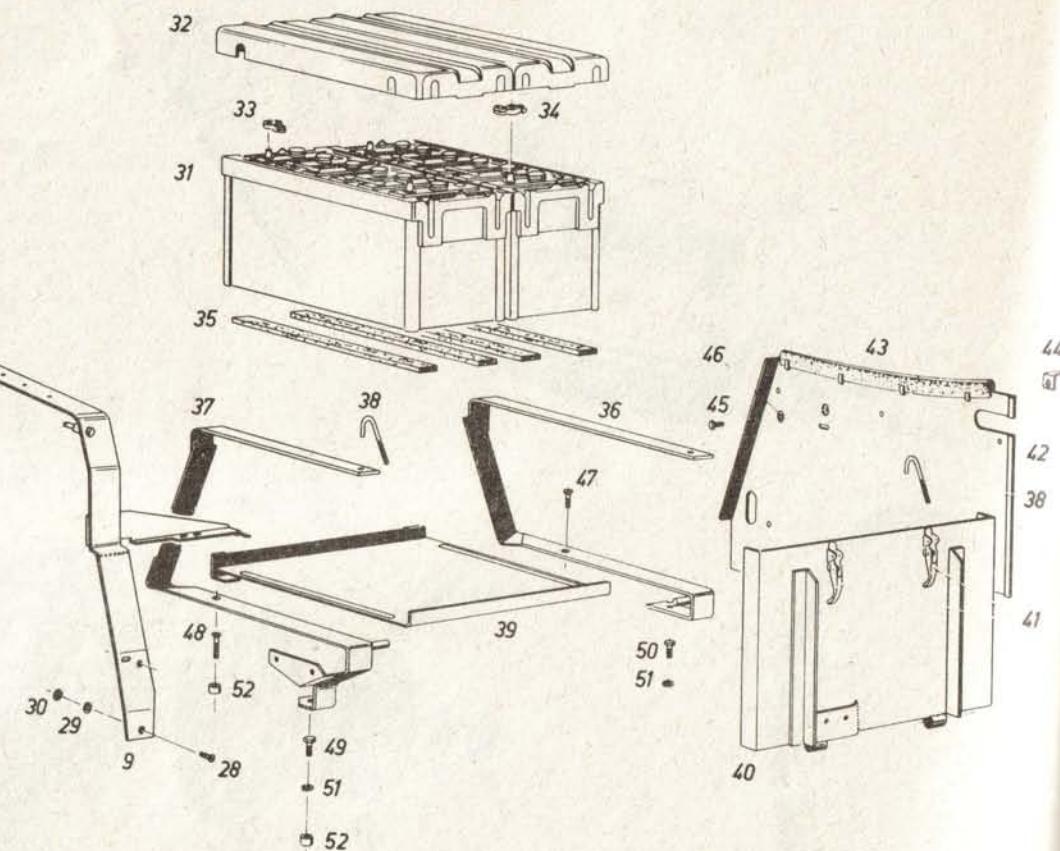
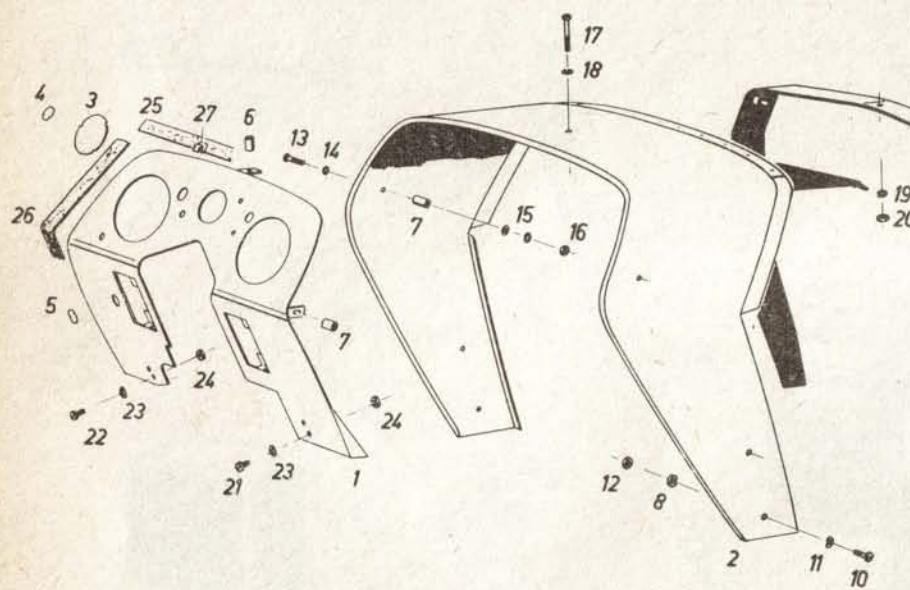
## BAUGRUPPE ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG:

GRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
dinamo e impianto d'impiego .....	Dynamo et démarreur .....	Generator and starter installation ..	Lichtmaschinen- und Anlasseranlage .....	2
comandi, batteria .....	Tableau de bord, batterie et support .....	Instrument panel, battery installation .....	Schaltbrett, Batterie - Einbau .....	6
fuse ed impianto di diffusione acustica .....	Lumière et avertisseur .....	Lights and horn .....	Licht- und Signalanlage .....	12 + 16
intermittenti .....	Clignoteurs .....	Direction indicator .....	Blinklichtanlage .....	16
ture e sicurezze .....	Conduites et fusibles .....	Wiring and fuses .....	Leitungen und Sicherungen .....	20
a mano, accendisigari, per illuminazione rimorchio .....	Lampe à main, allume-cigare, prise pour éclairage remorque .....	Handlamp, cigar lighter, socket for trailer lights .....	Handlampe, Zigarrenanzünder, Anschluß für Anhängerbeleuchtung	26
recettore .....	Phare orientable .....	Search light .....	Suchscheinwerfer .....	30

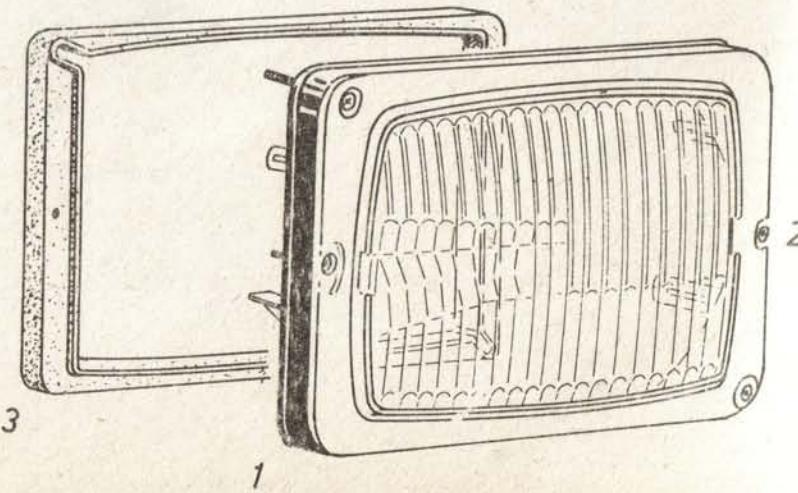
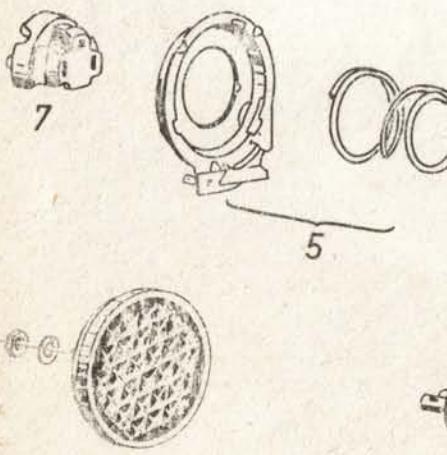
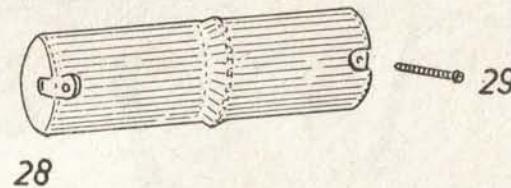
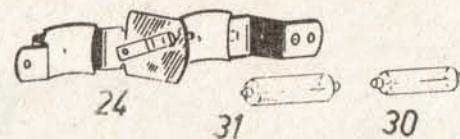
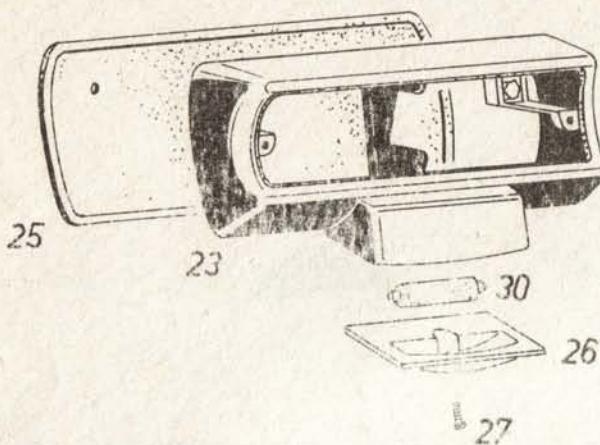
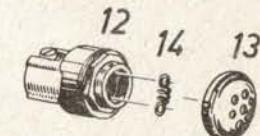
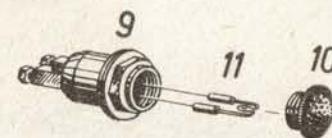
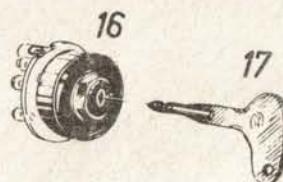
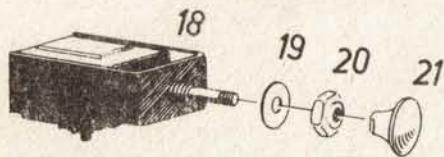
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG: Lichtmaschinen- und Anlasseranlage



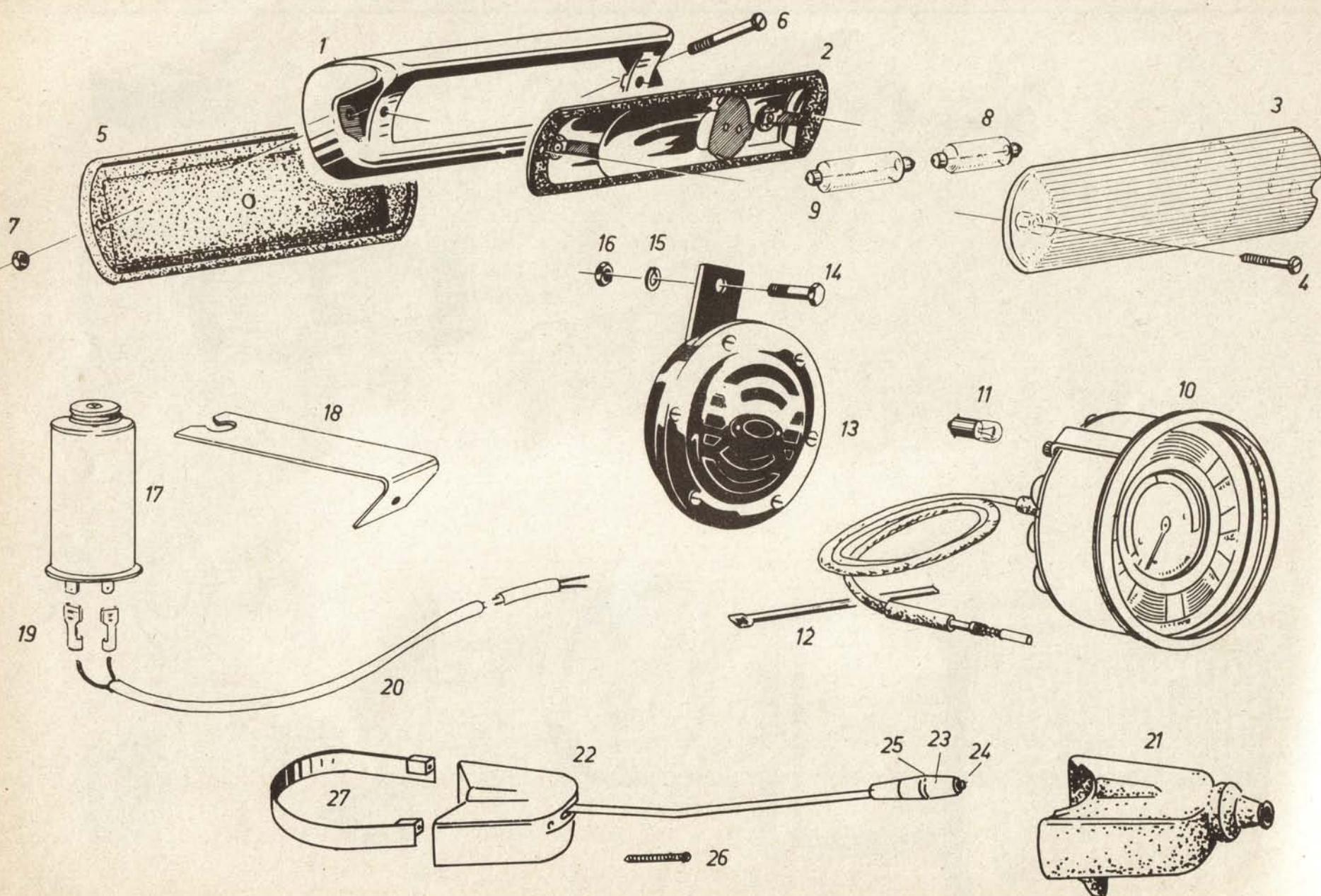
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG: Schaltbrett, Batterieeinbau

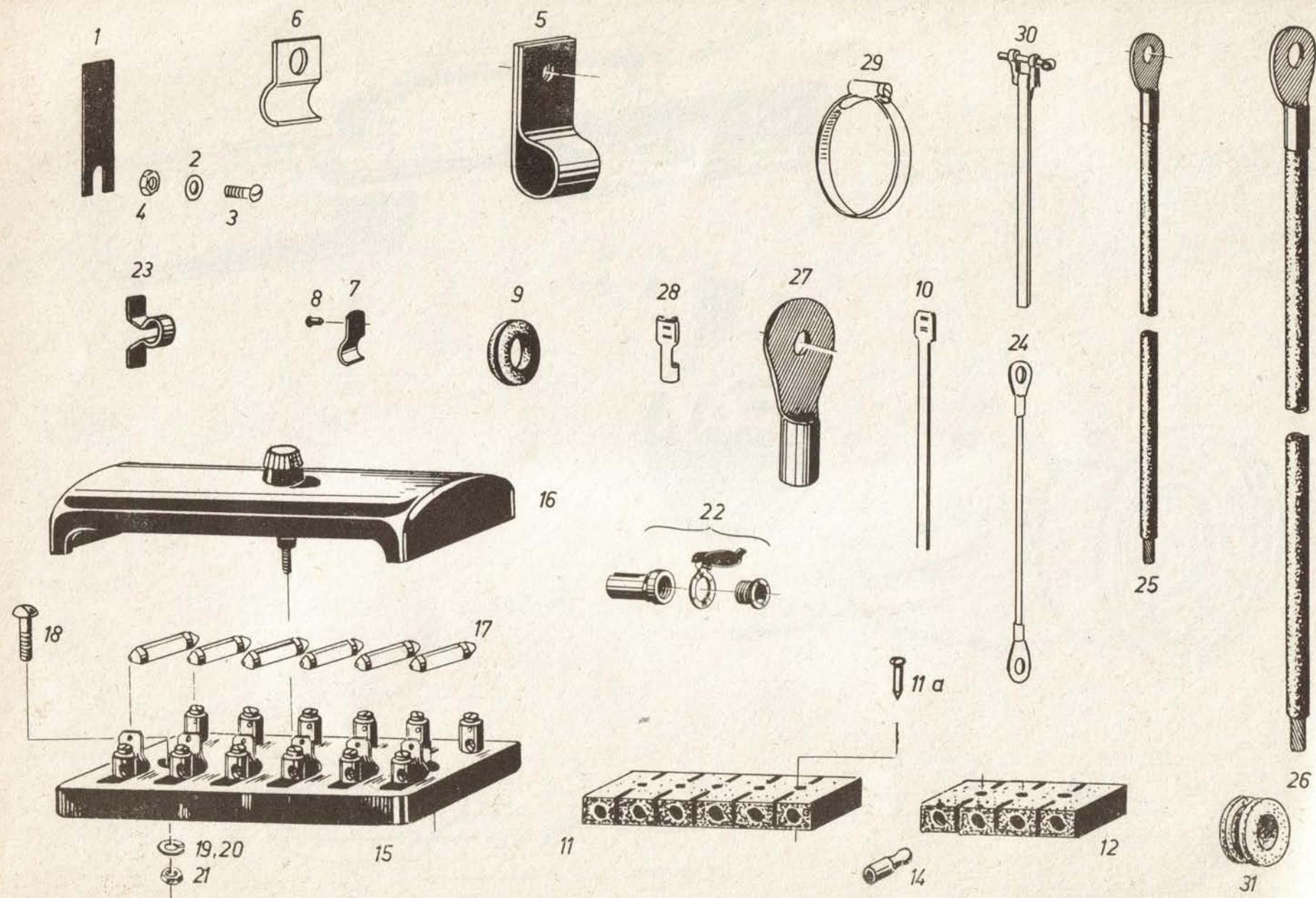


ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG: Licht- und Signalanlage

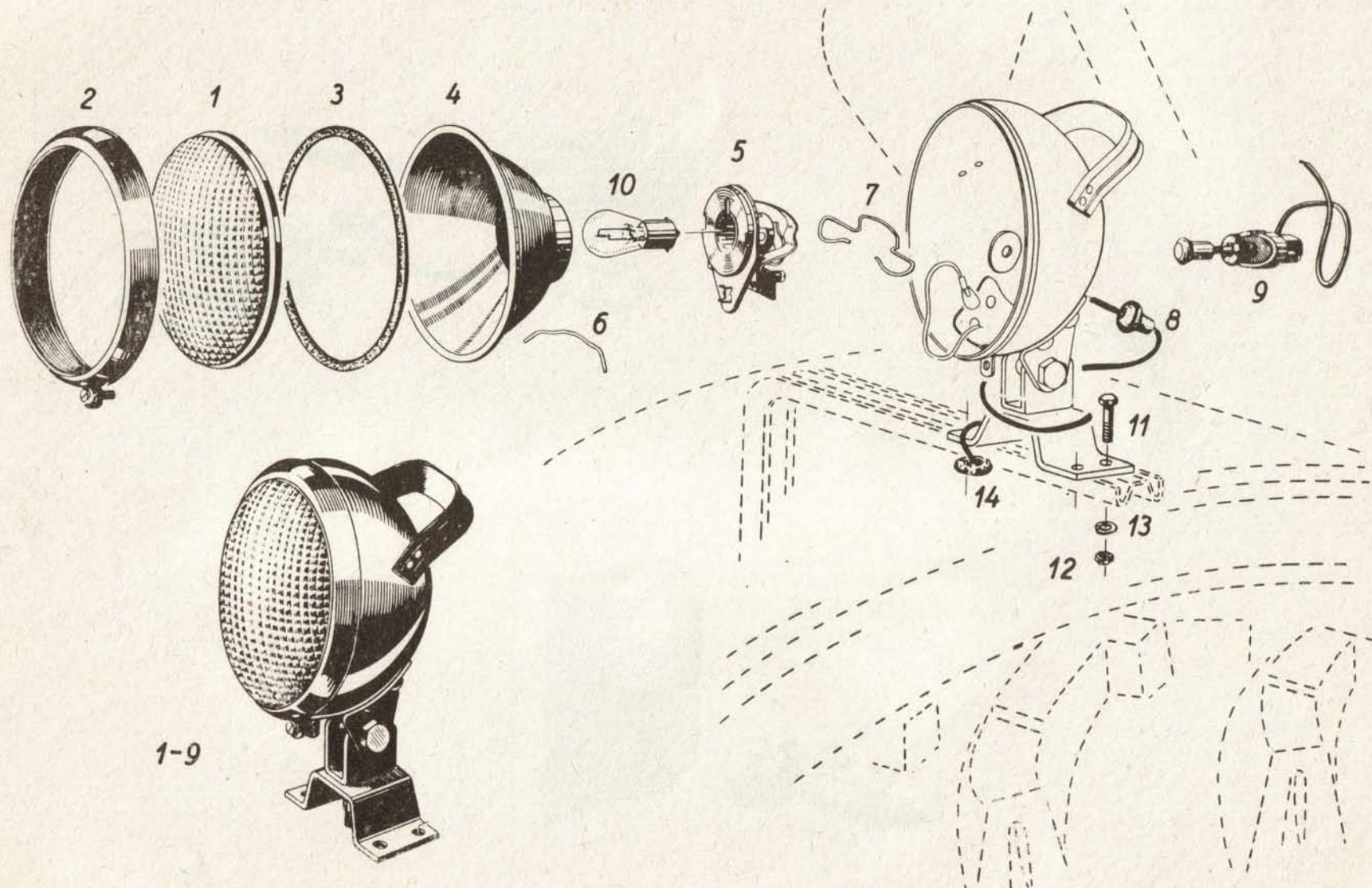


ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG: Licht- und Signalanlage





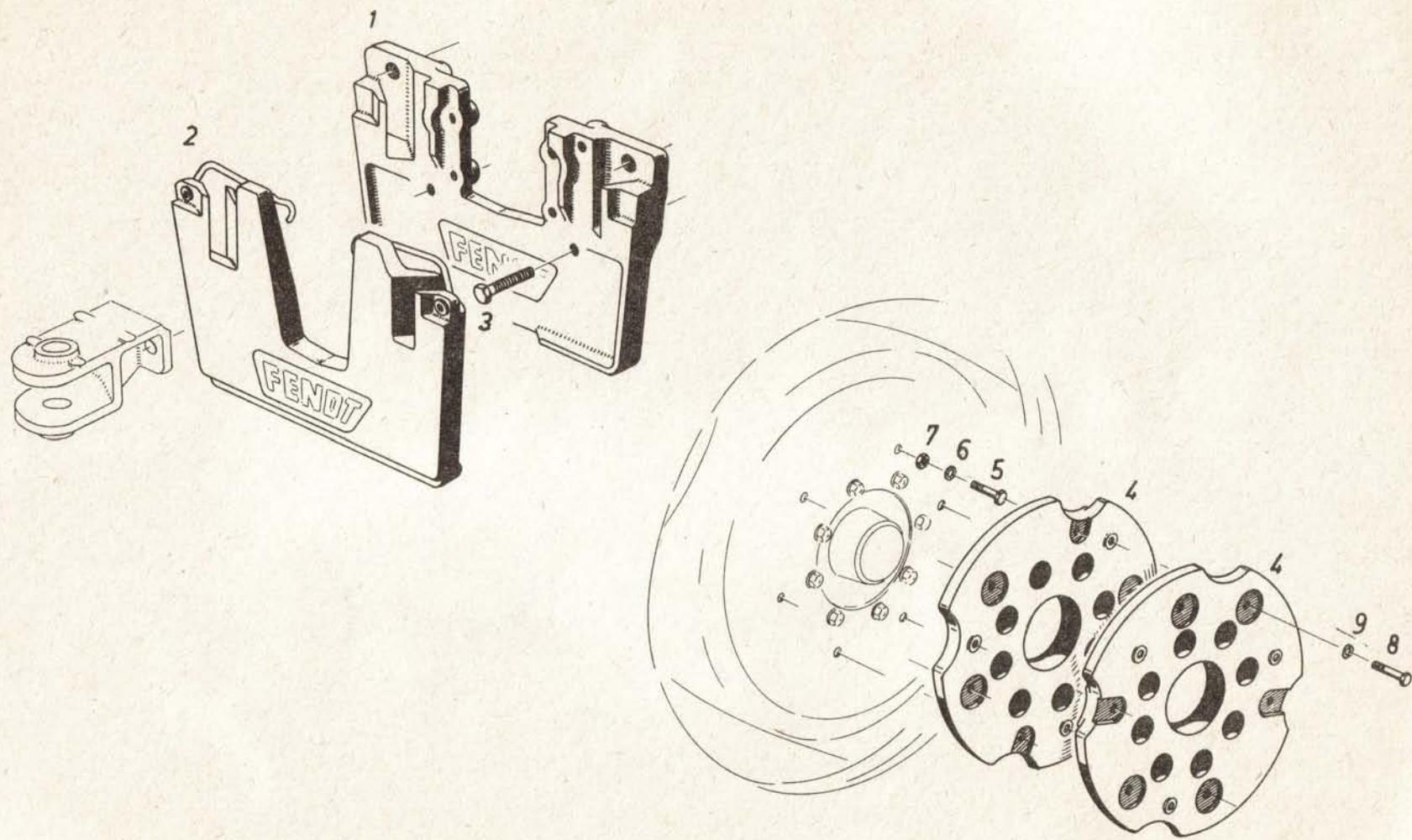
ELEKTRISCHE AUSRÜSTUNG: Suchscheinwerfer (Zusatzgerät)



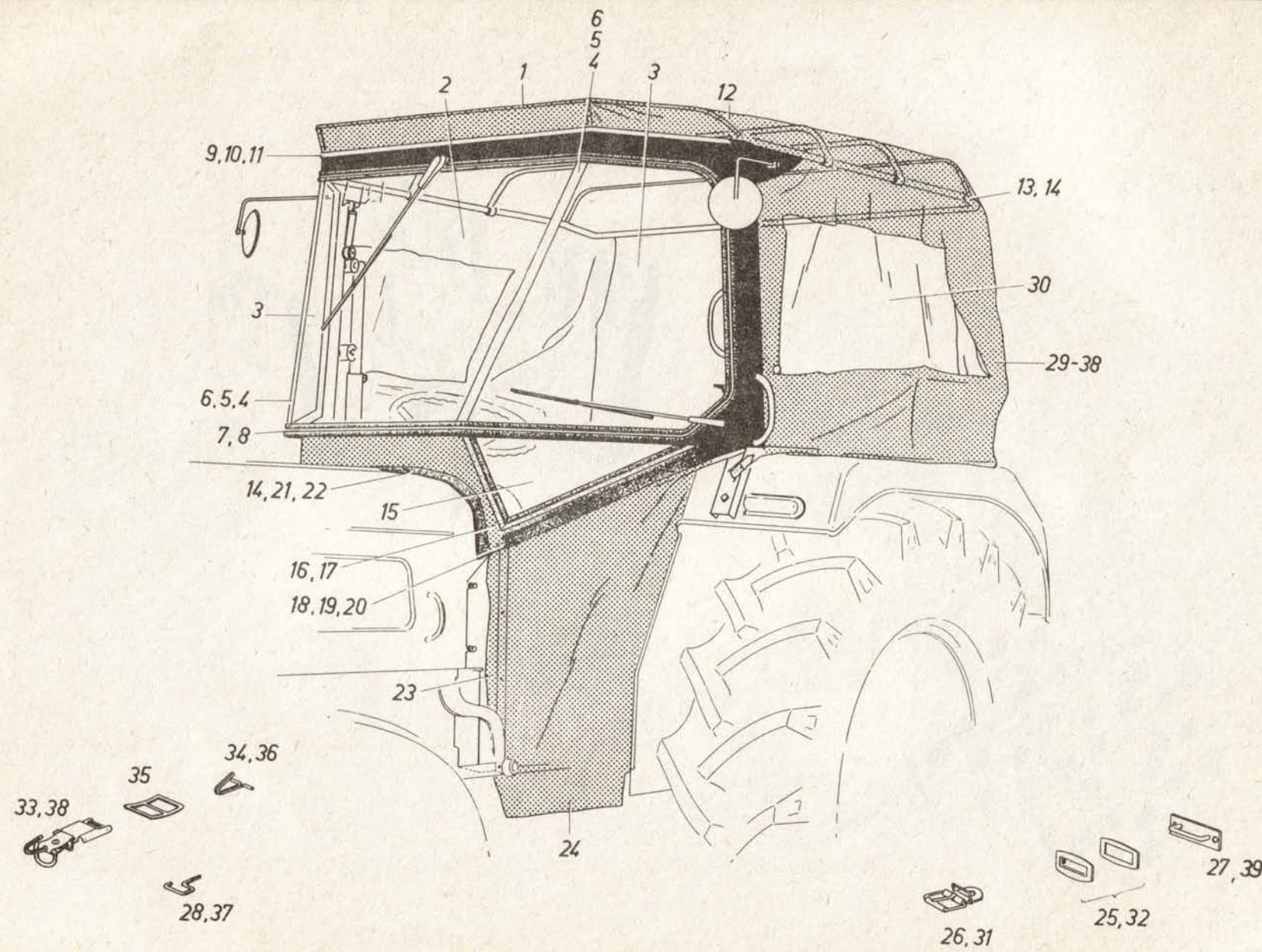
## BAUGRUPPE ZUSATZGERÄTE:

SOTTOGRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild - Seite Illustr.-Page Page illustrée Pagina illustr.
Centrappesi telaio, centrappesi ruote post. ....	Contre-poids masses sur chassis, contre-poids roues AR .....	Wheel weights front, wheel weights rear .....	Belastungsgewicht-Aufbau, Belastungsgewichte-Hinterräder ....	2
Cabina per conducente (Peko) .....	Cabine tout - temps (Peko) .....	Driver's cabin (model Peko) .....	Allwetterkabine (Peko) .....	6 + 12
Cabina per conducente (Fritzmeier) .....	Cabine tout temps (Fritzmeier) .....	Driver's cabin (model Fritzmeier) .....	Allwetterverdeck (Fritzmeier) .....	18
Telaio di protezione .....	Cadre de sécurité .....	Safety bow .....	Sicherheitsrahmen .....	24
Impianto di segnalazione .....	Dispositif d'avertissement .....	Warning equipment .....	Warneinrichtung .....	29
Riscaldamento.....	Chauffage .....	Heater .....	Heizung .....	32

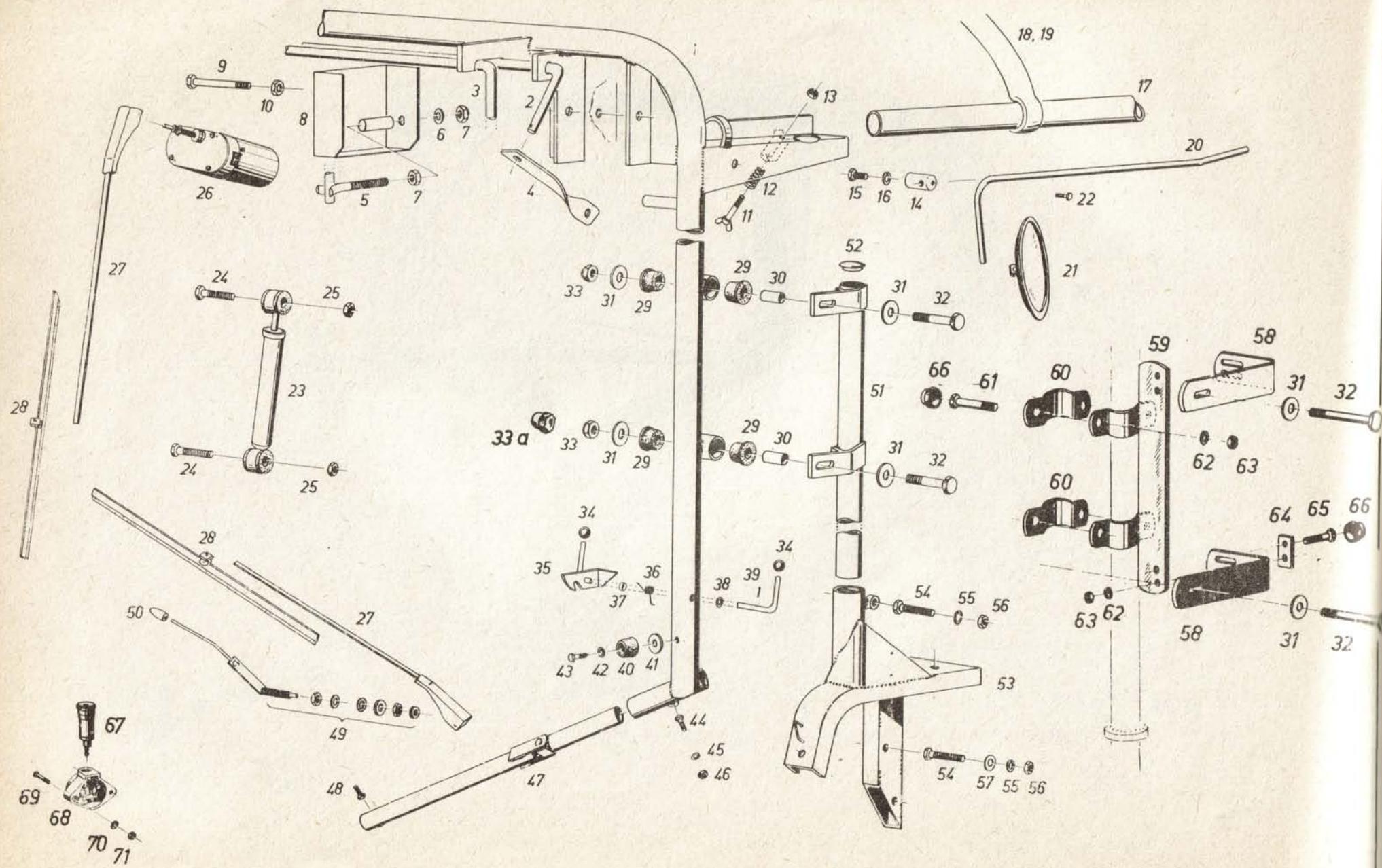
ZUSATZGERÄT: Belastungsgewicht-Aufbau, Belastungsgewichte-Hinterräder



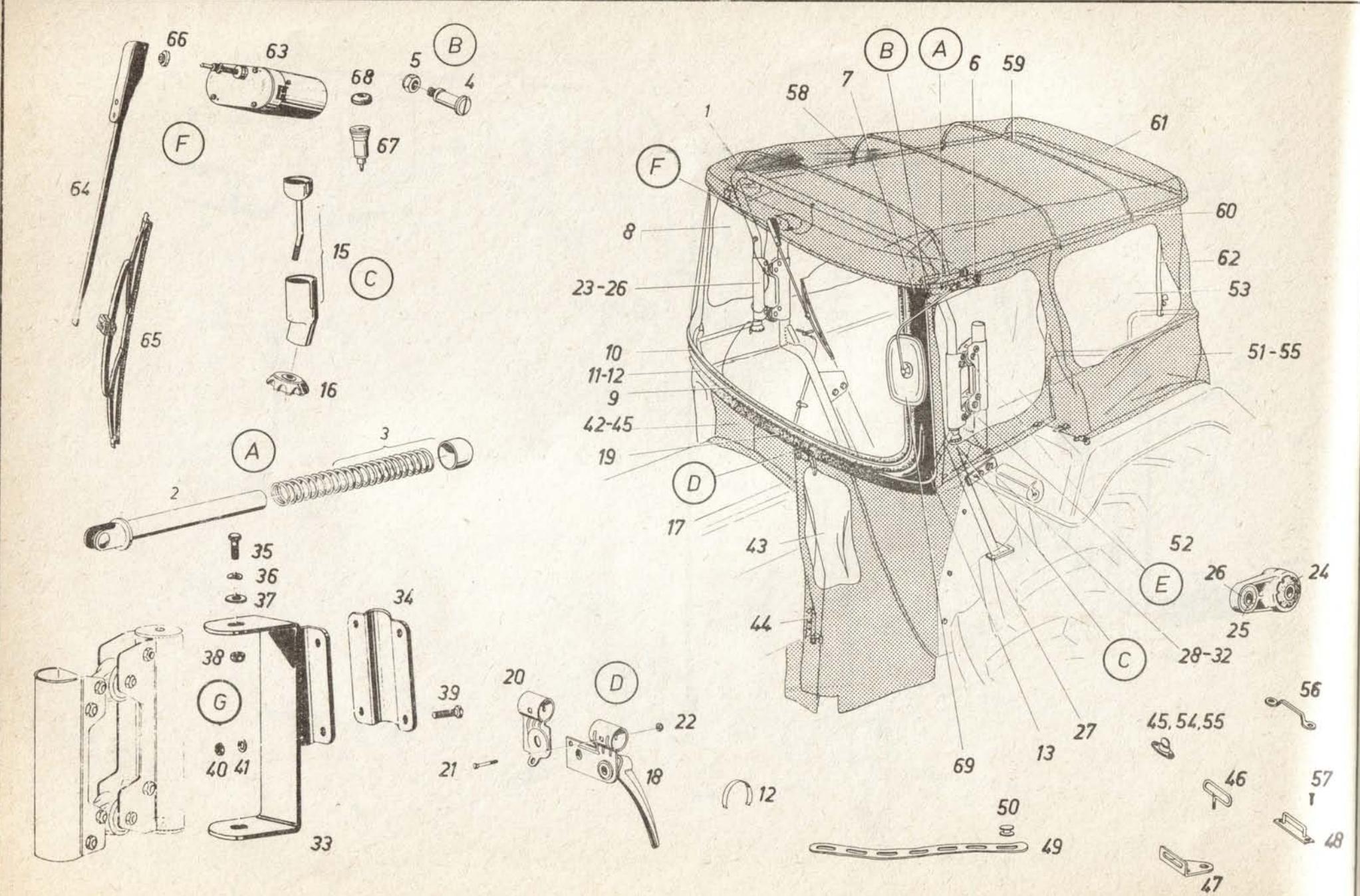
ZUSATZGERÄT: Allwetterkabine (Peko)



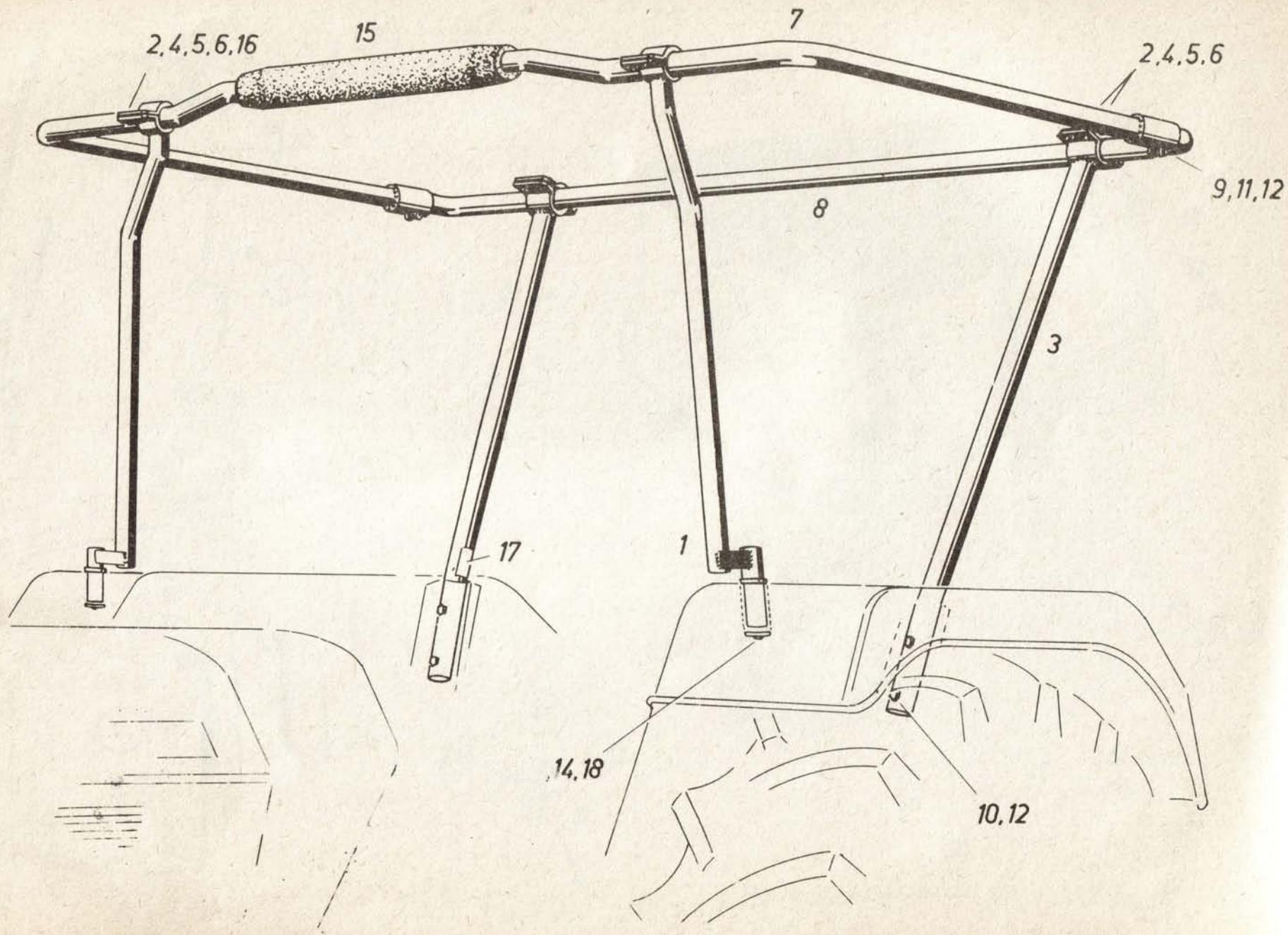
ZUSATZGERÄT: Allwetterkabine (Peko)

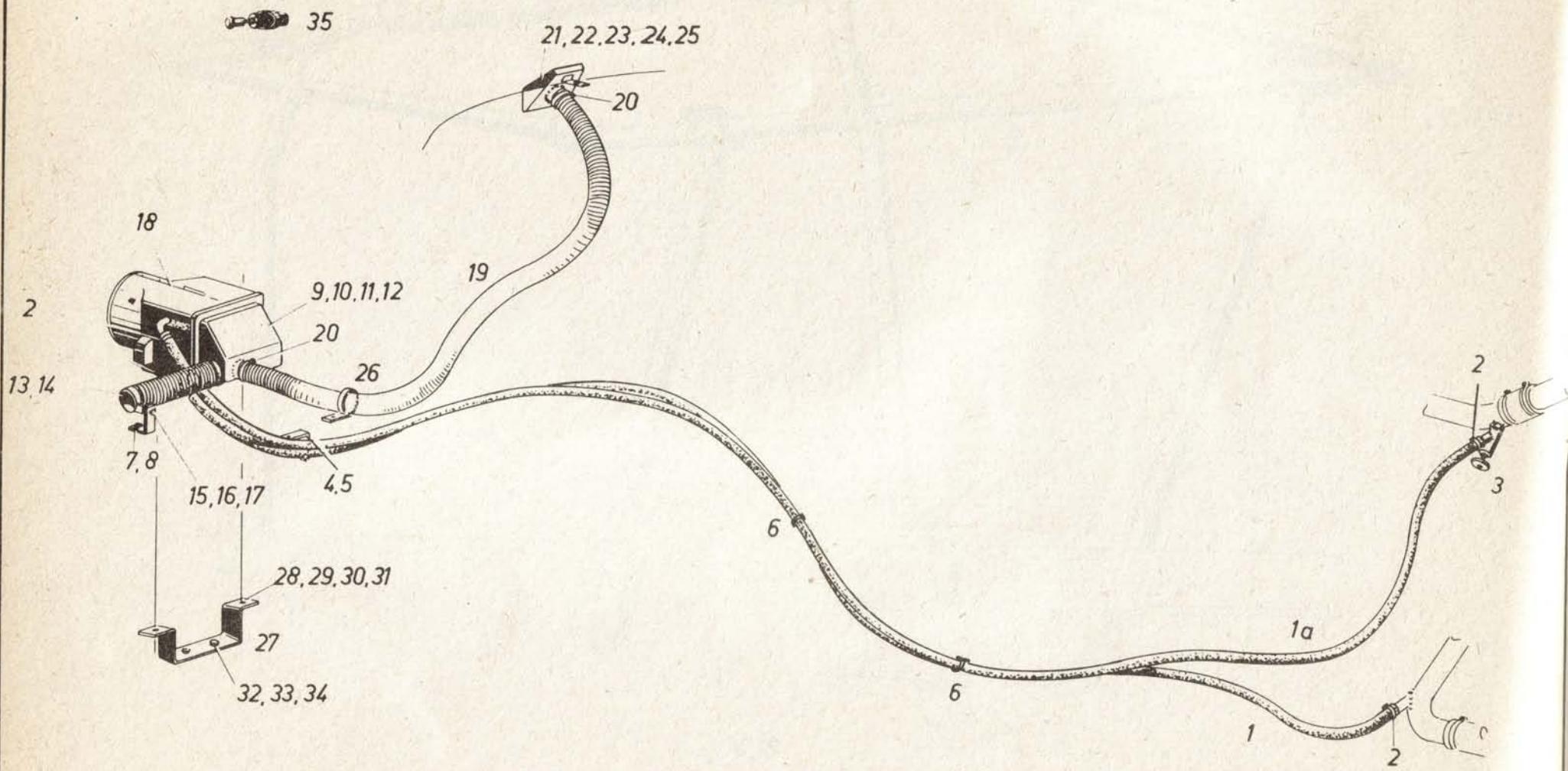


ZUSATZGERÄT: Allwetterverdeck (Fritzmeier)

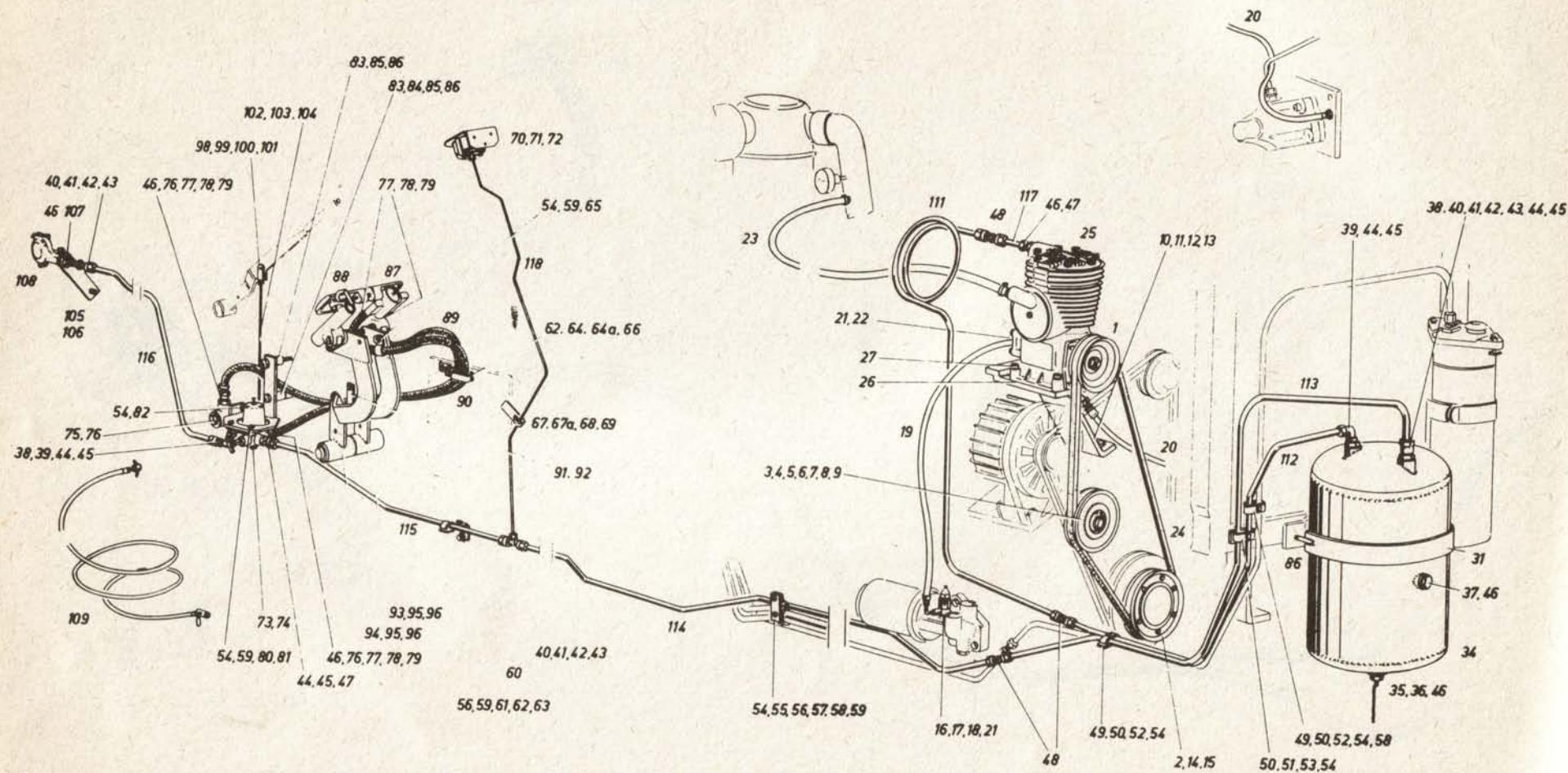


ZUSATZGERÄT: Sicherheitsrahmen





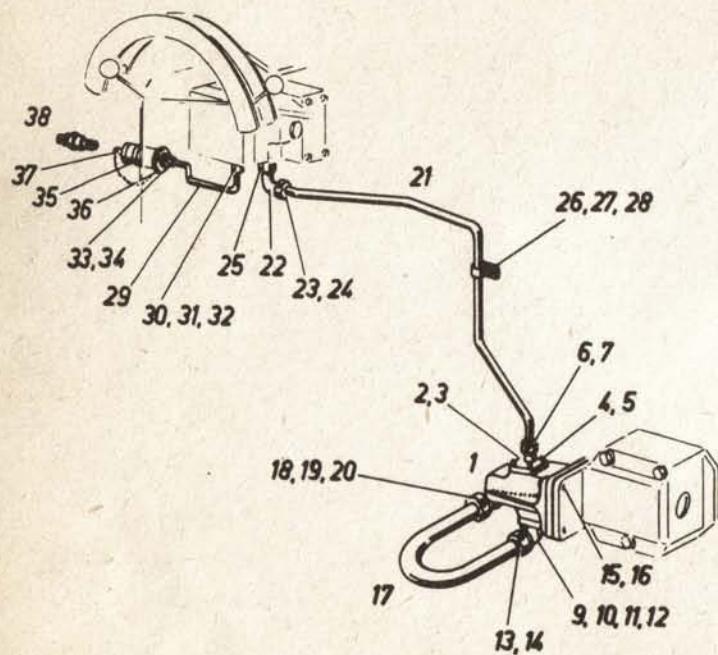
ZUSATZGERÄT: Druckluftbeschaffungsanlage



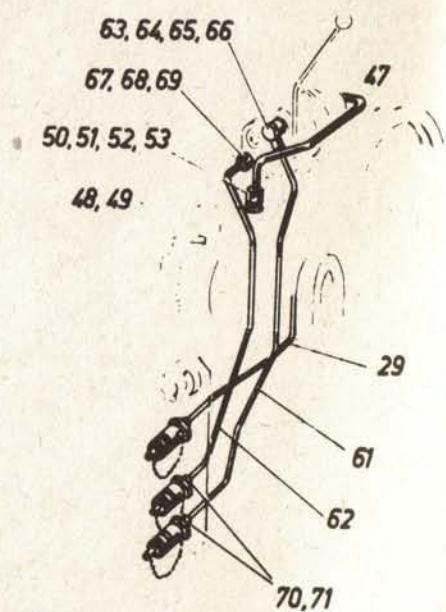
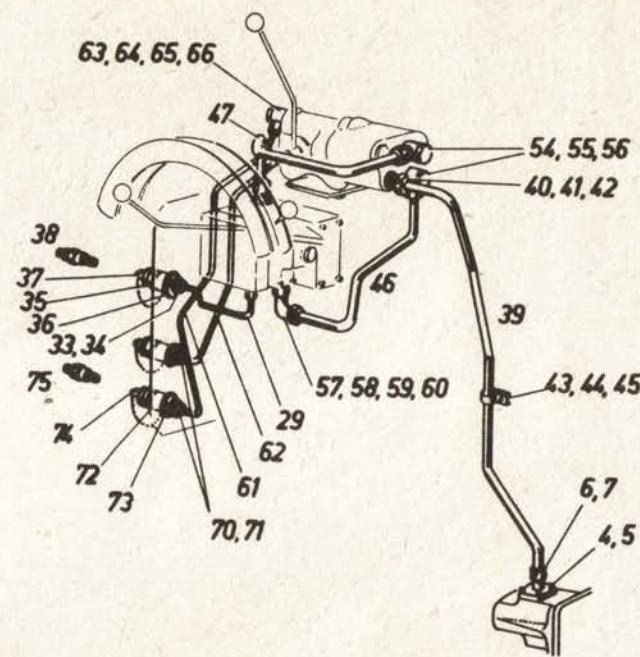
# BAUGRUPPE KRAFTHEBER HYDRAULISCH/DREIPUNKTAUFGÄNGUNG:

SOTTOGRUPPO	GROUPE DE CONSTRUCTION	SUB - ASSEMBLY	UNTERGRUPPE	Bild/Seite Illustration/ Page illustrée/ Pagina illustrata
Complessivo pompa, condutture, attacco per rimorchio .....	Installation de la pompe, conduites, raccord pour remorque basculante .....	Pump installation, tubes, hose socket, tipping trailer .....	Pumpeneinbau, Leitungen, Kipperanschluß .....	2
Montaggio della valvola supplementare	Montage de valve supplémentaire	Additional check valve .....	Zusatzzventileinbau .....	8
Sollev.idr. a stazione controllata .....	Mécanisme de relevage à automation .....	Automatic control .....	Regelhubwerk .....	12
Trasmettitore di impulsi .....	Transmetteur des réactions aux bras de relevage .....	Impulse giver .....	Impulsgeber UL .....	22
Attacco a tre punti: tiranti, spuntone alto e basso, stabilizzatori attacchi, barra di traino .....	Attelage 3 points : chandelles, 3ème point et bras de relevage, stabilisation, raccords aux bras, barre d'attelage .....	3-point linkage : lift rods, upper and lower link, stabilizers, connections draw bar .....	Dreipunktaufhängung : Hubstreben, Lenker oben und unten, Abstützung, Anschlußenden, Anhängeschiene .....	26

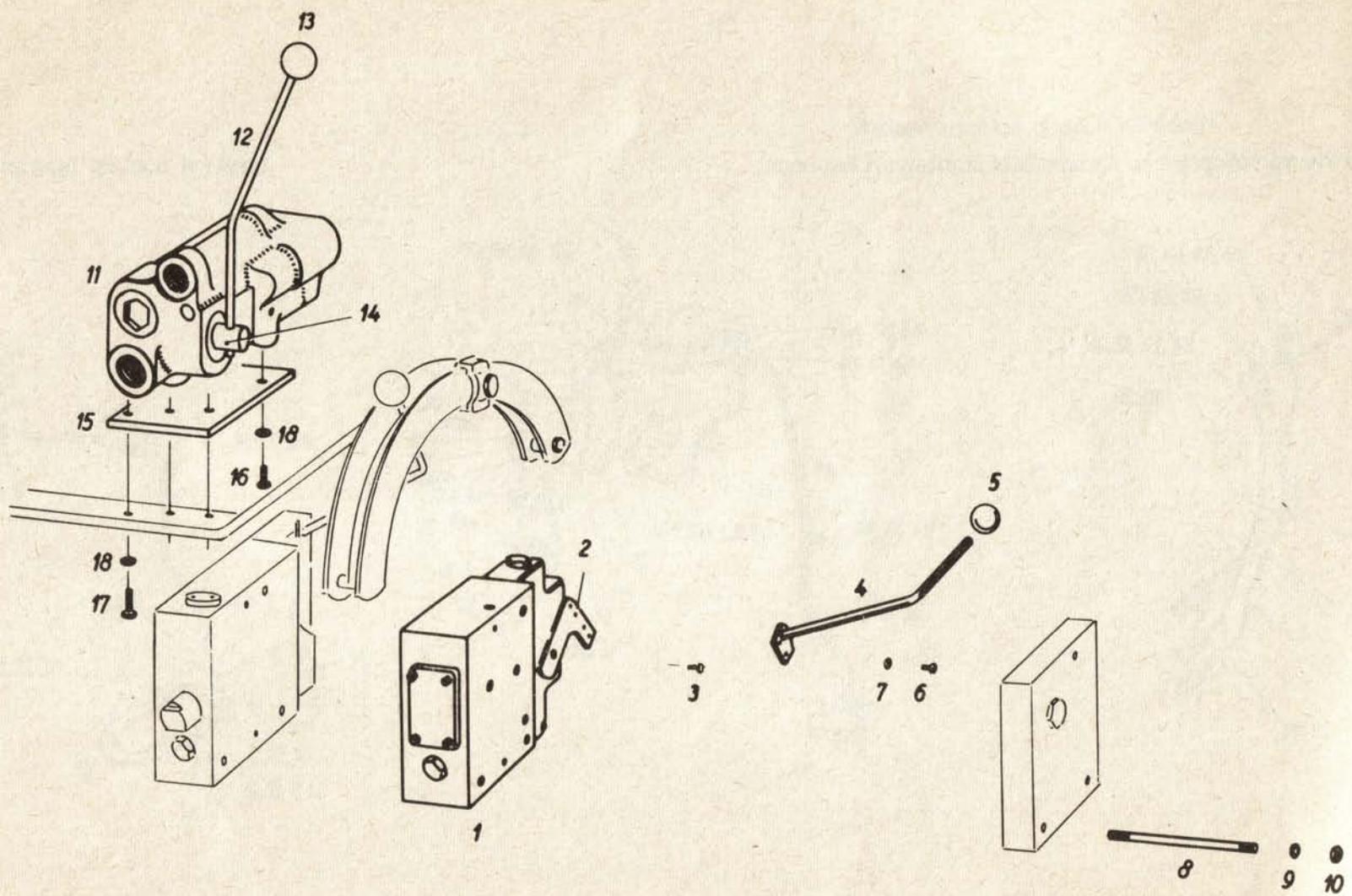
Kipperanschluß einfach wirkend



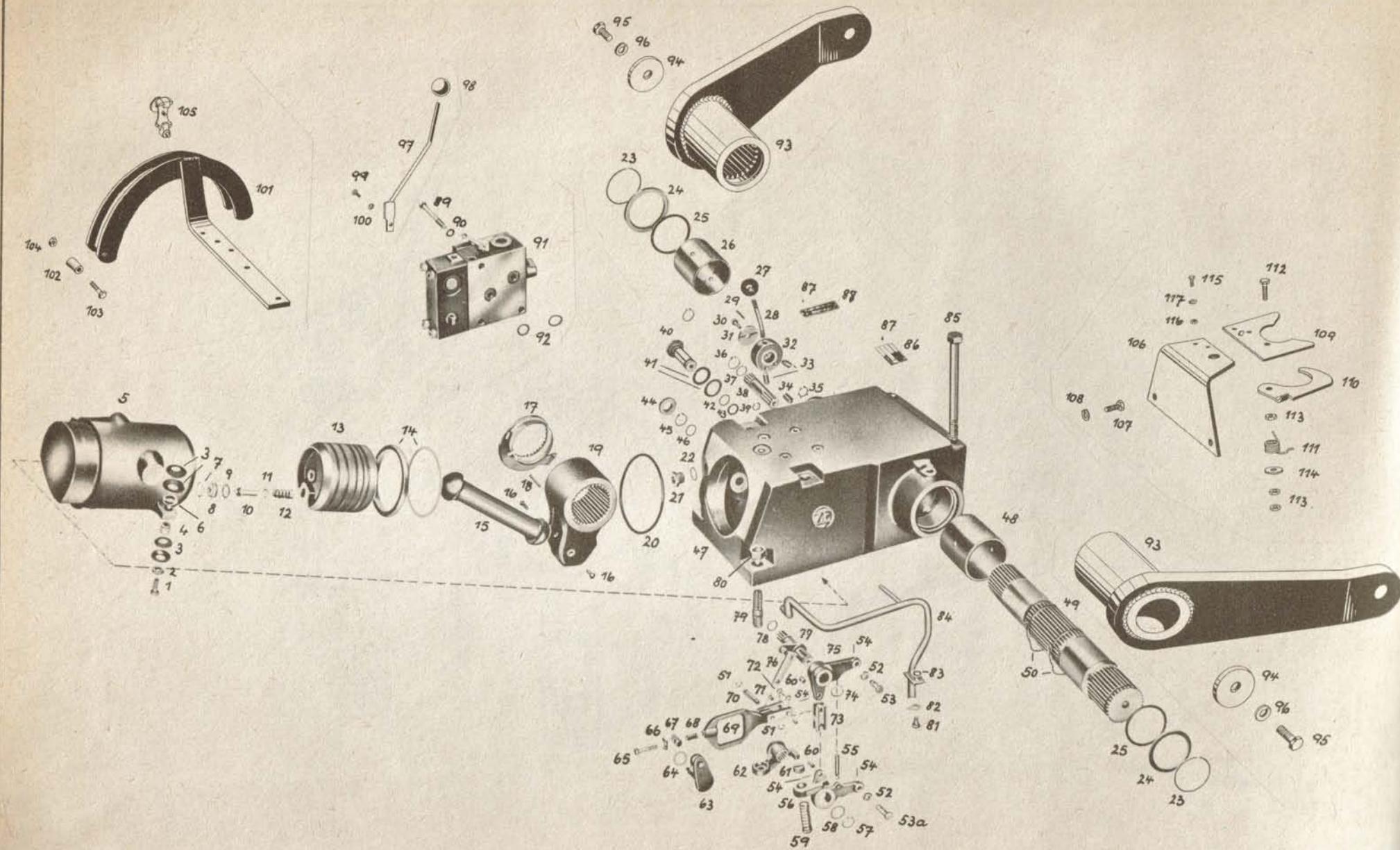
Kipperanschluß doppelt wirkend  
(kann mit Kipperanschluß einfach wirkend kombiniert werden)



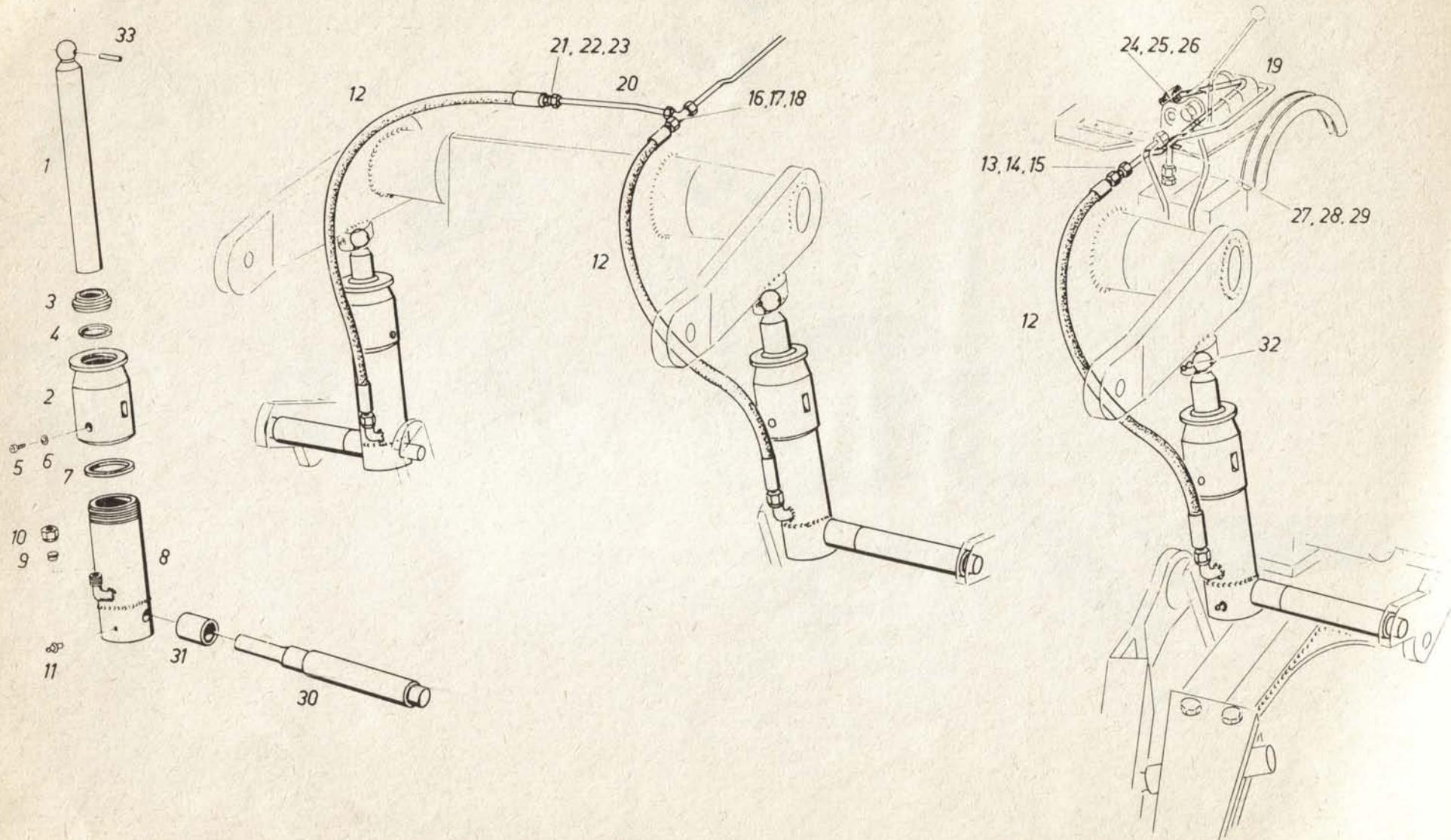
KRAFTHEBER HYDRAULISCH : Zusatzventileinbau



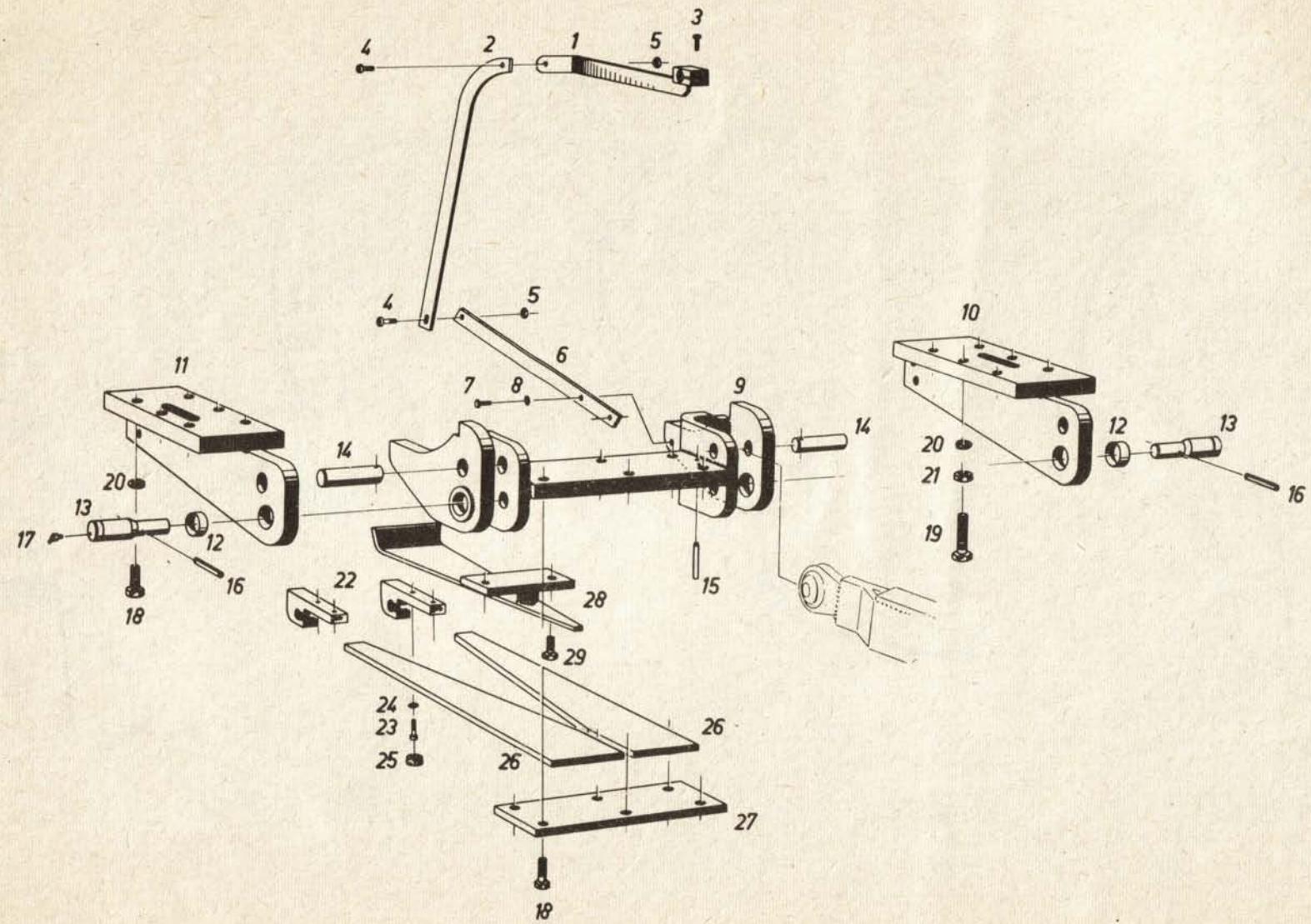
KRAFTHEBER HYDRAULISCH : Regelhubwerk



KRAFTHEBER HYDRAULISCH: Zusatzzylinder vollst.



KRAFTHEBER HYDRAULISCH: Impulsgeber U L



DREI PUNKTAUFGÄNGUNG: Hubstreben verstellbar, Lenker oben und unten, Äbstützung, Anschlußenden, Anhängeschiene

